Weller®



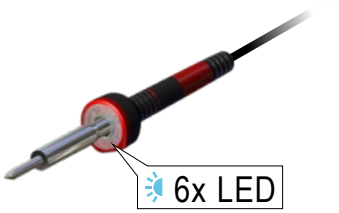
DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original instructions
ES Traducción del manual original
FR Traduction de la notice originale
IT Traduzione delle istruzioni originali
PT Tradução do manual original
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
SV Översättning av bruksanvisning i original
DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
AR ةيلصلأا تاميلعتلا ةمجرت
CZ Překlad původního návodu k používání
PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
HU Eredeti használati utasítás fordítása
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
SL Prevod izvirnih navodil
EE Algupärase kasutusjuhendi tõlge
LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
LT Originalios instrukcijos vertimas
BG превод на оригиналната инструкция
RO Traducere a instructiunilor originale
HR Prijevod originalnih uputa

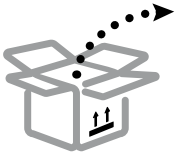
WLIR30
WLIR60
WLIR80
WLIRPK80

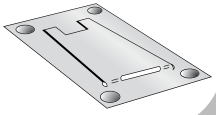
1

WLIR30 | WLIR60 | WLIR80





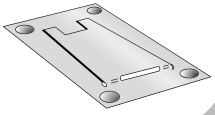




WLIRPK80

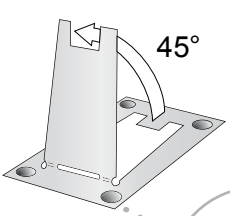






2













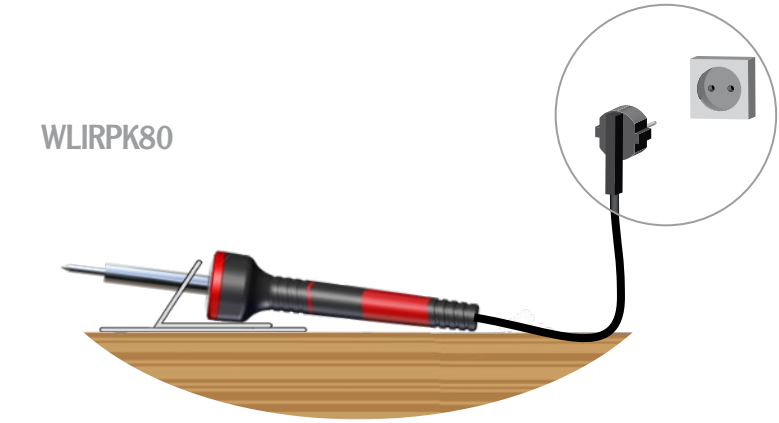


3

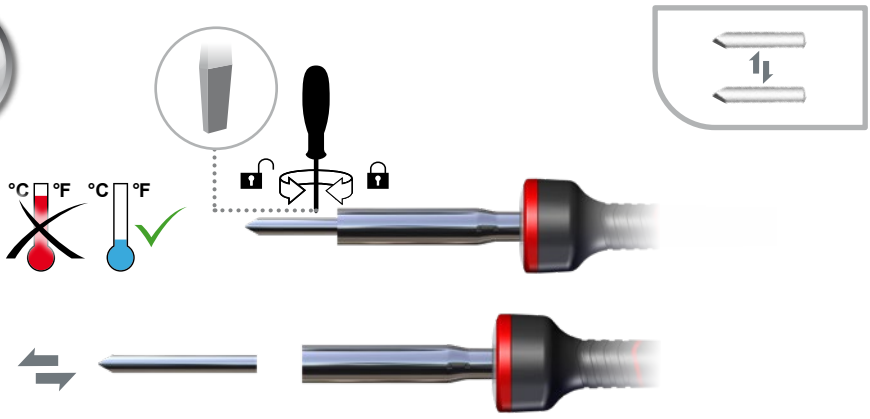
WLIR30 | WLIR60 | WLIR80



WLIRPK80



4



DE	Deutsch	Sicherheitshinweise | Bestimmungsgemäße Verwendung | Benutzergruppen | Pflege und Wartung | Garantie | Technische Daten | Symbole	5
GB	English	Safety information | Specified Conditions Of Use | User groups | Care and maintenance | Warranty | Technical Data | Symbols	7
ES	Español	Advertencias de seguridad | Aplicación De Acuerdo A La Finalidad | Grupo de usuarios | Cuidado y mantenimiento | Garantía | Datos Técnicos | Símbolos	9
FR	Français	Consignes de sécurité | Utilisation Conforme Aux Prescriptions | Groupes d'utilisateurs | Entretien et maintenance | Garantie | Caractéristiques Techniques | Symboles	11
IT	Italiano	Avvertenze per la sicurezza | Utilizzo Conforme | Gruppi utenti | Cura e manutenzione | Garanzia | Dati Tecnici | Simboli	13
PT	Portugues	Indicações de segurança | Utilização Autorizada | Grupos de utilizadores | Conservação e manutenção | Garantia | Características Técnicas | Símbolos	15
NL	Nederlands	Veiligheidsinstructies | Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem | Gebruikersgroepen | onderhouden | Garantie | Technische Gegevens | Symbolen	17
SV	Svenska	Säkerhetsanvisningar | Använd Maskinen Enligt Anvisningarna | Användarkategorier | skötsel och underhåll | Garanti | Tekniska Data | Symboler	19
DK	Dansk	Sikkerhedsanvisninger | Tiltænkt Formål | Brugergrupper | Pleje og vedligeholdelse | Garanti | Tekniske Data | Symboler	21
FI	Suomi	Turvallisuusohjeet | Tarkoituksenmukainen Käyttö | Käyttäjäryhmät | aseman hoito ja huolto | Takuu | Tekniset Arvot | Symbolit	23
GR	Ελληνικα	Υποδείξεις ασφαλείας | Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού | Ομάδες χρηστών | Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής | Εγγύηση | Τεχνικά στοιχεία | Σύμβολα	25
TR	Türkçe	Güvenlik uyarıları | Kullanim | Kullanıcı grupları | temizliği ve bakımı | Garanti | Teknik Veriler | Semboller	27
AR	العربية	إرشادات السلامة | الاستخدام المطابق للتعليمات | مجموعات المستخدمين |العناية والصيانة | الضمان | المواصفات الفنية | الرموز	30
CZ	Český	Bezpečnostní pokyny | Použití v souladu s určením | Uživatelské skupiny | Údržba a servisní práce ohledně | Záruka | Technické údaje | Symboly	31
PL	Polski	Bezpieczeństwo | Użytkowanie | Grupy użytkowników | Pielęgnacja i konserwacja urządzenia | Gwarancja | Dane Techniczne | Symbole	33
HU	Magyar	Biztonsági utasítások | Rendeltetésszerű használat | Felhasználói csoportok | Ápolás és karbantartás | Garancia | Műszaki Adatok | Szimbólumok	35
SK	Slovensky	Bezpečnostné pokyny | Používanie v súlade s určeným účelom použitia | Skupiny používateľov | Ošetrovanie a údržba | Záruka | Technické údaje | Symboly	37
SL	Slovenščina	Varnostna navodila | Uporaba v skladu s predpisi | Skupine uporabnikov | Nega in vzdrževanje | Garancija | Tehnični Podatki | Simboli	39
EE	Eesti	Ohutusjuhised | Kasutusotstarbele vastav käitamine | Kasutajarühmad | Hooldamine ja teenindamine | Garantii | Tehnilised Andmed | Sümbol	41
LT	Latviski	Drošības norādes | Atbilstoša lietošana | Lietotāju grupas | Apkope un kopšana | Garantija | Tehniskie dati | Simboli	43
LV	Lietuviškai	Saugos taisyklės | Naudojimas pagal paskirtį | Naudotojų grupės | Įprastinė ir techninė priežiūra | Garantija | Techniniai duomenys | Simboliai	45
BG	Български	Инструкции за безопасна работа | Използване по предназначение | Потребителски групи | Обслужване и поддържане | Гаранция | Технически данни | Символи	47
RO	Român	Indicaţii de securitate | Utilizarea conformă cu destinaţia | Grupe de utilizatori | Îngrijirea şi întreţinerea curentă | Garanția pentru produs | Date tehnice | Simboluri	50
HR	Hrvatski	Sigurnosna upozorenja | Namjenska uporaba | Skupine korisnika | Njega i servisiranje | Jamstvo | Tehnički podaci | Simboli	52



Lesen Sie diese Anleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.

Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.

Der Aufenthalt von Kindern und unbefugten Personen im Arbeitsbereich ist nicht gestattet. Lassen Sie andere Personen nicht das Lötwerkzeug oder das Kabel berühren.

⚠ WARNUNG Stromschlag

- Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.

⚠ WARNUNG Brandgefahr

Bedecken des Lötgerätes oder der Sicherheitsablage stellt eine Brandgefahr dar.

- Lötgerät und Sicherheitsablage immer freihalten.
- Bringen Sie keine brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten oder Gase in die Nähe des heißen Lötwerkzeugs.
- Legen Sie heiße Lötspitzen weder auf die Arbeitsfläche oder auf Kunststoffflächen noch lassen Sie sie dort zurück.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb.
- Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungsfrei.
- Halten Sie explosive und brennbare Gegenstände fern.

⚠ WARNUNG Verbrennungsgefahr

Die Lötspitze wird bei Lötvorgängen sehr heiß. Bei Berührung der Spitzen besteht Verbrennungsgefahr. Nach dem Lötprozess ist das Lötwerkzeug und der Werkstückträger noch heiß.

- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab. Gewährleisten Sie einen sicheren Stand von der Sicherheitsablage.
- Berühren Sie nicht die heißen Lötspitzen und halten Sie entzündbare Objekte fern.
- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand

Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn. Schützen Sie sich vor Zinnspritzern.

- Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.
- Beim Verarbeiten von Klebern sind insbesondere die Warnhinweise des Kleberherstellers zu beachten.

•

Bewahren Sie Ihr Lötwerkzeug sicher auf.. Unbenutzte Geräte und Werkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungs- und druckfrei.

Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab. Vermeiden Sie, dass sich die Lötspitze festfrisst. Eine dünne Graphitschicht auf das Spitzenende der Lötspitze aufgebracht, sowie öfteres Herausnehmen der Lötspitze verhindert ein Festkleben. Bei Lötpausen immer darauf achten, dass die Lötspitze gut verzinnt ist.

Verwenden Sie das richtige Lötzinn. Für normale elektrische Verbindungen ein möglichst säurefreies Lot mit mildem Flussmittelzusatz verwenden.
Das Lötspitzenprogramm finden Sie unter www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten

Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig. Vermeiden Sie Haltungsfehler beim Arbeiten, Haltungsfehler verursachen Haltungsschäden.

Das Lötwerkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden. Schutzvorrichtungen dürfen nicht außer Betrieb gesetzt werden.

Störungen und Defekte müssen umgehend beseitigt werden. Vor jedem Gebrauch des Geräts / Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten.

Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Zubehörliste aufgeführt sind oder vom Hersteller freigegeben sind. Benutzen Sie WELLER Zubehör oder Zusatzgeräte nur an original WELLER Geräten. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten.

Verwenden Sie eine Lötrauchabsaugung. Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Lötrauchabsaugungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den Lötkolben ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Löten und Entlöten unter den hier angegebenen Bedingungen.

Der Lötkolben darf nur mit den Weller Versorgungseinheiten betrieben werden.

Das Gerät darf nicht Temperaturen über 50°C, offenen Flammen oder kondensierten Lösungsmitteln ausgesetzt werden. Vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Pflege und Wartung

⚠ WARNUNG **Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen.Gerät abkühlen lassen.**

Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von dessen Kundendienstvertreter oder von einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

⚠ WARNUNG **Verbrennungsgefahr**

- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand

Das Lötwerkzeug muss in ausgeschaltetem Zustand mindestens 3 Minuten in der Sicherheitsablage verbleiben, bis die Lötspitze abgekühlt ist.

Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Bitte informieren Sie sich unter www.weller-tools.com.

Symbole

	Betriebsanleitung lesen!	CE	CE-Konformitätszeichen
	Achtung!		Warnung! Verbrennungsgefahr

Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Technische Daten

Lötkolben	WLIR30	WLIR60
Höchsttemperatur °C	400 °C	425 °C
Höchsttemperatur °F	750 °F	800 °F
Leistung	30 W	60 W
Spannung	230 V / 50 Hz	
Spitzentyp Baureihe	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED Lichter	Ja	

Technische Änderungen vorbehalten!

Lötkolben	WLIR80	WLIRPK80
Höchsttemperatur °C	485 °C	485 °C
Höchsttemperatur °F	900 °F	900 °F
Leistung	80 W	80 W
Spannung	230 V / 50 Hz	
Spitzentyp Baureihe	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED Lichter	Ja	Nein

Technische Änderungen vorbehalten!



Read these instructions and the safety guidelines carefully before starting up the unit and starting work.

Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.Please adhere to the operating instructions of the connected devices.

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Keep other persons well away from your workplace.

The work area is out of bounds for children and unauthorised persons. Never allow other persons to touch the soldering tool or cable.

⚠ WARNING Electrical shock

- Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.
- Never work on voltage-carrying parts.

⚠ WARNING Fire hazard

Covering the soldering iron or the safety holder poses a fire hazard. Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.

- Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.
- Keep all combustible objects, liquids or gases well away from the hot soldering tool.
- Do not place or leave the hot soldering tip on the worktop or on plastic surfaces.
- Avoid unintentional operation.
- Disconnect the soldering tool from the power supply while not in use.
- Keep explosive and flammable objects well away from the device.

⚠ WARNING Risk of burns

The soldering tip becomes very hot during soldering work. There is a risk of burns from touching the tips. After the soldering process, the soldering tool and the workpiece holder are still hot.

- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Make sure the safety holder is stable.
- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.
- Only replace solder tips when cold

Risk of burning through liquid solder. Protect yourself against solder splashes.

- Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protection.
- When working with adhesives, special attention must be paid to the warning information provided by the adhesive manufacturer.

Store your soldering tool in a safe place.. When not in use, units and tools should be stored in a dry, high or locked area out of the reach of children. Make sure that unused soldering tools are free of voltage and de-pressurised.

Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Prevent the soldering tip from becoming seized. A thin graphite layer applied to the thin end of the soldering tip, plus frequent withdrawal of the soldering tip, prevents unpleasant seizure. During soldering breaks, always ensure that the soldering tip is well tin-coated.

Always use the correct soldering tin. For normal electrical connections, use a solder with as low an acid content as possible together with a mild fluxing agent.
Soldering tip range: Please visit www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended. Never carry the unit by the cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.

Be alert. Pay attention to what you are doing. Be smart when using the unit. Do not use the soldering tool if you are having difficulty concentrating.

Avoid abnormal posture. Arrange your work station in an ergonomically correct way. Avoid bad posture when using the unit, as this can lead to postural problems.

The soldering tool must be operated only in perfect technical working order. Safety devices must not be deactivated.

Faults and defects must be repaired immediately. Before using the unit / tool, safety devices must be carefully checked to make sure that they are functioning properly and in the manner intended. Check that moving parts are functioning properly and are not sticking, and whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and must satisfy all the

requirements necessary to guarantee troublefree operation of the unit.

Use the correct tool. Use only accessories or auxiliary devices which are included in the list of accessories or approved for use by the manufacturer. Use WELLER accessories or auxiliary devices on original WELLER equipment only. The use of other tools and other accessories can cause injury.

Secure the workpiece. Use clamping fixtures to hold the workpiece.

Use a solder fume extraction unit. If appliances for connecting solder fume extraction units are available, ensure that they are connected and used properly.

Specified Conditions Of Use

Use the soldering iron exclusively for the purpose indicated in the Operating Instructions of soldering and desoldering under the conditions specified here.

The soldering iron may only used in combination with Weller Supply Units.

The unit must not be exposed to temperatures above 50°C, naked flame or condensed solvents. Protect against moisture and direct sunlight.

Care and maintenance

⚠ WARNING **Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket.Leave the unit to cool down.**

Use original replacement parts only.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

⚠ WARNING **Risk of burns**

- Only replace solder tips when cold

The soldering tool must be left switched off in the safety rest for at least 3 minutes until the soldering tip has cooled down.

Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

For more information please visit www.weller-tools.com.

Symbols

Read the operating instructions!	CE mark of conformity
Caution!	Warning! Risk of burns

Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Technical Data

Soldering iron	WLIR30	WLIR60
High temperature Limit °C	400 °C	425 °C
High temperature Limit °F	750 °F	800 °F
Power consumption	30 W	60 W
Mains supply voltage	230 V / 50 Hz	
Tip type series	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED Lights	Yes	

Subject to technical alterations and amendments.

Soldering iron	WLIR80	WLIRPK80
High temperature Limit °C	485 °C	485 °C
High temperature Limit °F	900 °F	900 °F
Power consumption	80 W	80 W
Mains supply voltage	230 V / 50 Hz	
Tip type series	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED Lights	Yes	No

Subject to technical alterations and amendments.



Antes de poner en funcionamiento y comenzar a trabajar con el aparato, leer completamente las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.
Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.
Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.Siga las instrucciones del manual de uso del aparato conectado.

Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Mantener alejadas a otras personas del lugar de trabajo. No está permitida la presencia de niños o personas no autorizadas en el área de trabajo. No permita que otras personas toquen las herramientas para soldar o los cables.

⚠ ADVERTENCIA Descarga eléctrica

- No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.
- No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

⚠ ADVERTENCIA Peligro de quemaduras

Si cubre el soldador o el soporte de seguridad existe peligro de incendio. No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.

- No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.
- No coloque nunca objetos, líquidos o gases inflamables cerca del soldador.
- No coloque ni deje puntas de soldar calientes sobre la superficie de trabajo o cualquier otra superficie de plástico.
- Evitar que el aparato se conecte accidentalmente.
- Desconectar las herramientas de soldar que no vaya a usar.
- Mantener alejados los objetos explosivos o inflamables.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de quemaduras

La punta de soldar se calienta mucho durante los trabajos de soldadura. Existe riesgo de quemaduras al tocar las puntas de soldadura/desoldadura. Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.

- Cuando no use el soldador depositelo siempre en el soporte de seguridad. Asegurarse de que el soporte de seguridad esté siempre sobre una base estable.
- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.
- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado

Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido. Protéjase de las salpicaduras de estaño.

- Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.
- Al trabajar con adhesivos, se deben observar sobre todo las advertencias del fabricante de los mismos.

Guarde las herramientas de soldar en un lugar seguro.. Los aparatos y herramientas que no se usen deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños. Desconectar las herramientas de soldadura que no se usen para dejarlas sin tensión y sin presión.

Cuando no use el soldador depositelo siempre en el soporte de seguridad. Impida que la punta de soldar se quede pegada. Aplicando una fina capa de grafito en el extremo de la punta de soldar y retirando la punta con frecuencia se puede evitar que ésta se quede pegada accidentalmente. Al realizar pausas procurar que la punta de soldar esté siempre cubierta de estaño.

Utilizar el estaño adecuado. Para las conexiones eléctricas normales utilizar un estaño sin ácidos con fundente o decapante suave.
Gama de puntas de soldar: www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Utilice el cable únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto. No sujetar nunca el aparato por el cable. No tire nunca del cable para desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, de manchas de aceite y de cantos afilados.

Preste atención. Prestar atención a lo que se hace. Realizar el trabajo con sentido común. No utilice el soldador cuando esté desconcentrado.

Evite posturas incorrectas. La configuración del lugar de trabajo debe ser ergonómica. Evitar posturas incorrectas durante el trabajo, ya que dan lugar a lesiones.

Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado. Los dispositivos de protección no deben ponerse fuera de servicio.

Las averías y los defectos deben solucionarse inmediatamente. Antes de cada uso del aparato o herramienta, debe comprobarse minuciosamente que los dispositivos de seguridad funcionan a la perfección y de la forma prevista. Comprobar que las piezas móviles funcionan perfectamente, que no se atascan y que no están dañadas. Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, todas las piezas deberán estar montadas correctamente y cumplir todos los requisitos.

Usar la herramienta adecuada. Utilizar solo accesorios o aparatos complementarios que estén incluidos en la lista de accesorios o que estén aprobados por el fabricante. Utilizar los accesorios o aparatos complementarios WELLER solamente en aparatos WELLER originales. El uso de otras herramientas y otros accesorios puede implicar el riesgo de sufrir lesiones.

Asegure la pieza de trabajo. Utilizar dispositivos de sujeción para fijar la pieza de trabajo.

Usar un equipo de aspiración de humos de soldadura. Si se dispone de dispositivos para la conexión de equipos de aspiración de humos de soldadura, asegúrese de que estos estén bien conectados y de que se usen correctamente.

Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Utilizar el soldador exclusivamente para la finalidad prevista en el manual de uso, es decir para soldar y desoldar en las condiciones mencionadas en el manual.

Únicamente está permitido conectar el soldador a unidades de alimentación de Weller.

No está permitido exponer el aparato a temperaturas superiores a los 50°C, ni arrojarlo o colocarlo cerca de llamas de fuego o disolventes. Proteger de la humedad y de la radiación directa del sol.

Cuidado y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA **Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica.Dejar que se enfríe el aparato.**

Use sólo piezas de recambio originales.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el agente de servicio u otras personas con una cualificación similar para evitar riesgos.

⚠ ADVERTENCIA **Riesgo de quemaduras**

- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado

Cuando apague la herramienta de soldadura, esta debe permanecer en el apoyo de seguridad durante un mínimo de 3 minutos hasta que la punta de soldar se haya enfriado.

Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

Para más información visite nuestra web: www.weller-tools.com.

Símbolos

¡Leer el manual de instrucciones!

Marcado CE

¡Atención!

¡Advertencia! Riesgo de quemaduras

Eliminación de residuos

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Datos Técnicos

Soldador	WLIR30	WLIR60
Temperatura máxima °C	400 °C	425 °C
Temperatura máxima °F	750 °F	800 °F
Consumo de potencia	30 W	60 W
Tensión de red	230 V / 50 Hz	
Tipo de punta Serie	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
Luces LED	Sí	

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Soldador	WLIR80	WLIRPK80
Temperatura máxima °C	485 °C	485 °C
Temperatura máxima °F	900 °F	900 °F
Consumo de potencia	80 W	80 W
Tensión de red	230 V / 50 Hz	
Tipo de punta Serie	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
Luces LED	Sí	No

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!



Lisez entièrement ce manuel ainsi que les consignes de sécurité avant la mise en service et avant de travailler avec l'appareil.

Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Conserver le présent manuel de telle manière qu'il soit accessible à tous les utilisateurs.Veuillez considérer les modes d'emploi respectifs des appareils raccordés.

Consignes de sécurité

L'appareil peut tre utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec L'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas tre effectués par des enfants sans surveillance.

Maintenez toute personne à l'écart du poste de travail.

La présence d'enfants et de personnes non autorisées dans la zone de travail est interdite. Ne laissez personne s'approcher de l'outil ni toucher le câble.

⚠ AVERTISSEMENT Choc électrique

- N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide.
- Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'incendie

Couvrir l'appareil de soudage ou le support de sécurité risque de provoquer un incendie. Toujours laisser l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.

- Laissez toujours l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.
- Ne placez aucun objet inflammable, liquides ou gaz à proximité de l'outil de soudage chaud.
- Ne placez pas et ne laissez pas de pointes de soudure chaudes sur le plan de travail ou des surfaces en plastique.
- Évitez tout fonctionnement inopiné.
- Après utilisation, déconnectez l'outil du secteur.
- Tenez les objets explosifs et combustibles à l'écart.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de brûlures

La panne à souder devient très chaude pour les opérations de soudage. En touchant les pannes de soudage / dessoudage, vous risquez de vous brûler. Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.

- En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité. Assurez la stabilité du support de sécurité.
- Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.
- Changement de panne uniquement à l'état froid

Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide. Protégez-vous contre les éclaboussures d'étain.

- Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.
- En cas de travail avec de la colle, respectez notamment les consignes de sécurité du fabricant de colle.

Conservez votre outil de soudage dans un endroit sûr.. Les outils et appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, fermé ou en hauteur, hors de portée des enfants. Mettez les outils de soudage non utilisés hors tension et hors pression.

En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité. Veillez à ce que la panne ne grippe pas dans le fer à souder. Vous pouvez éviter le grippage en enduisant la vis d'une mince couche de graphite en poudre ou en la retirant de temps en temps du fer à souder. Lors d'une pause, veillez à ce que la panne soit toujours bien recouverte d'étain.

Utilisez de la bonne soudure. Pour des travaux de soudure électrique standard, utilisez de la soudure exempte d'acide contenant du flux décapant doux.
Gamme de pannes: www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Ne prenez jamais l'outil par le câble. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Soyez attentifs. Veillez à ce que vous faites. Abordez le travail avec sérieux. N'utilisez pas l'outil de soudage si vous n'êtes pas concentré.

Evitez de vous tenir de façon anormale. Organisez correctement l'ergonomie de votre poste de travail. Évitez toute mauvaise position qui entraînerait des défauts de posture.

L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait. Ne désactivez jamais les équipements de protection.

Les défauts et dérangements doivent être éliminés immédiatement. Avant toute utilisation de l'outil / appareil, inspectez avec soin le fonctionnement correct et conforme des équipements de protection. Assurez-vous que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et ne se coincent pas et que toutes les pièces sont en bon état. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions remplies afin de pouvoir garantir le fonctionnement impeccable de l'outil.

Servez-vous d'un outil adapté. Utilisez uniquement des accessoires ou outils auxiliaires indiqués dans la liste d'accessoires ou certifiés par le fabricant. Utilisez les accessoires ou outils auxiliaires WELLER uniquement sur des appareils WELLER d'origine. L'utilisation d'autres outils ou accessoires peut entraîner un risque de blessure.

Maintenez la pièce bien en place. Utilisez des dispositifs de fixation pour maintenir l'outil.

Prévoyez une aspiration des fumées. Si un dispositif a été prévu pour le branchement d'aspirations des fumées, veillez à ce qu'il soit branché et correctement utilisé.

Utilisation Conforme Aux Prescriptions

Utiliser le fer à souder uniquement conformément au but indiqué dans le manuel d'utilisation, pour le soudage et le dessoudage dans les conditions indiquées ici.

Utilisez le fer à souder uniquement avec les unités d'alimentation Weller .

L'appareil ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 50°C, à des flammes ou à des solvants condensés. Protégez de l'humidité et des rayons directs du soleil.

Entretien et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT **Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d'intervenir sur l'appareil.Laisser refroidir l'outil.**

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance ou des personnes autant qualifiées afin de prévenir tout risque y étant lié.

⚠ AVERTISSEMENT **Risque de brûlures**

- Changement de panne uniquement à l'état froid

L'outil de soudure/coupe doit rester dans le support de sécurité pendant au moins 3 minutes lorsqu'il est éteint, jusqu'à ce que la pointe de soudure ait eu le temps de refroidir.

Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie".

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

Pour plus d'informations, consulter www.weller-tools.com.

Symboles

Lire la notice d'utilisation !

Signe CE

Attention !

Avertissement ! Risque de brûlures

Elimination des déchets

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Caractéristiques Techniques

Fers à souder	WLIR30	WLIR60
Température maximale °C	400 °C	425 °C
Température maximale °F	750 °F	800 °F
Puissance absorbée	30 W	60 W
Tension de réseau	230 V / 50 Hz	
Série type de panne	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
Lumières LED	Oui	

Sous réserve de modifications techniques !

Fers à souder	WLIR80	WLIRPK80
Température maximale °C	485 °C	485 °C
Température maximale °F	900 °F	900 °F
Puissance absorbée	80 W	80 W
Tension de réseau	230 V / 50 Hz	
Série type de panne	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
Lumières LED	Oui	Non

Sous réserve de modifications techniques !



Prima di mettere in funzione l'apparecchio e di utilizzarlo si prega di leggere attentamente le Istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti.Attenersi alle istruzioni per l'uso degli apparecchi collegati.

Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo Improprio. I bambini non devono giocare con L'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

Ogni persona estranea deve rimanere lontana dalla postazione di lavoro.

Non è consentita la permanenza di bambini e persone non autorizzate nell'area di lavoro. Assicurarsi che nessun'altra persona tocchi il saldatore o il cavo.

⚠ AVVISO Rischio di folgorazione

- Non utilizzare il saldatore in ambienti umidi o bagnati.
- Non lavorare su pezzi sotto tensione.

⚠ AVVISO Rischio di incendio

Coprire il saldatore, o il supporto di sicurezza, comporta rischio d'incendio. Mantenere sempre liberi il saldatore ed il supporto di sicurezza.

- Mantenere sempre liberi il saldatore ed il supporto di sicurezza.
- Non avvicinare oggetti, liquidi o gas infiammabili al saldatore caldo.
- Non deporre, né lasciare punte saldanti calde sulla superficie di lavoro o su superfici in plastica.
- Evitare il funzionamento non intenzionale.
- Togliere tensione agli utensili di saldatura non utilizzati.
- Mantenere a distanza oggetti esplosivi ed infiammabili.

⚠ AVVISO Rischio di ustioni

La punta saldante si riscalda durante le operazioni di saldatura. Esiste quindi il rischio di ustioni in caso di contatto con le punte saldanti/dissaldanti Dopo il processo di saldatura, l'utensile di saldatura e il portapezzo sono ancora caldi.

- In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza. Provvedere ad un appoggio sicuro del supporto di sicurezza.
- Non toccare le punte calde e tenere a distanza gli oggetti infiammabili.
- Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate

Pericolo di ustioni causate dallo stagno fluido. Proteggersi da eventuali spruzzi di stagno.

- Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni. Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.
- Nella lavorazione di adesivi si deve porre particolare attenzione agli avvertimenti del produttore dell'adesivo.

Conservare il saldatore in un luogo sicuro.. Apparecchi e utensili inutilizzati andranno conservati in un luogo asciutto, in alto o al chiuso, fuori dalla portata dei bambini. Togliere tensione e pressione agli utensili di saldatura inutilizzati.

In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza. Evitare il grippaggio della punta del saldatore. Un sottile strato di grafite applicato sull'estremità della punta del saldatoio, nonché una frequente estrazione delle punte di saldatura impediscono uno spiacevole grippaggio dell'utensile. Durante le pause di lavoro accertarsi sempre che la punta di saldatura sia ben stagnata.

Utilizzare il corretto stagno per saldature. Per normali collegamenti elettrici utilizzare una lega per saldature possibilmente priva di acidi con l'aggiunta di un fondente moderato.
Programma punte per saldatura a stagno: www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito. Non utilizzare in alcun caso il cavo per trasportare l'apparecchio. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e oggetti acuminati.

Usare molta cautela. Prestare attenzione a ciò che si sta facendo. Lavorare con buonsenso. Non utilizzare il saldatore se non si e concentrati.

Evitare una postura anomala. Allestire il posto di lavoro in modo corretto dal punto di vista ergonomico. Quando si lavora evitare le cattive posture che possono causare danni posturali.

Il saldatore deve essere utilizzato solo in condizioni di funzionamento perfette. I dispositivi di protezione non devono essere disattivati.

Eventuali guasti e difetti devono essere eliminati immediatamente. Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio/utensile è necessario verificare il funzionamento ineccepibile e conforme dei dispositivi di sicurezza. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e non si inceppano o se sono danneggiate. Tutte le parti dovranno essere montate correttamente e adempiere a tutte le condizioni necessarie per un funzionamento a regola d'arte dell'apparecchio.

Utilizzare il tipo di utensile appropriato. Utilizzare solo accessori o apparecchi ausiliari riportati nell'elenco accessori o approvati dal produttore. Utilizzare accessori o apparecchi ausiliari WELLER solo con apparecchi originali WELLER. L'impiego di altri utensili o accessori può sottoporvi a un pericolo di lesioni.

Assicurare il pezzo in lavorazione. Utilizzare dispositivi di fissaggio per tenere fermo il pezzo in lavorazione.

Utilizzare un sistema di aspirazione dei fumi di saldatura. Qualora siano presenti dispositivi per il collegamento di sistemi di aspirazione dei fumi di saldatura, accertarsi che siano collegati e vengano impiegati correttamente.

Utilizzo Conforme

Utilizzare il saldatore esclusivamente secondo lo scopo indicato dalle istruzioni per l'uso, per eseguire interventi di saldatura e dissaldatura alle condizioni qui specificate.

Il saldatore andrà utilizzato esclusivamente con le unità di alimentazione Weller .

L'apparecchio non andrà esposto a temperature superiori ai 50 °C, a fiamme libere o a solventi condensati. Proteggere dall'umidità e dall'irradiazione solare diretta.

Cura e manutenzione

⚠ AVVISO **Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di correnteLasciar raffreddare l'apparecchio.**

Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo addetto del servizio assistenza o da personale qualificato, al fine di evitare pericoli.

⚠ AVVISO **Rischio di ustioni**

- Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate

Il saldatore dovrà restare spento per almeno 3 minuti nell'apposito supporto di sicurezza, fino a quando la punta saldante si sarà raffreddata.

Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia".

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

Per ulteriori informazioni:
www.weller-tools.com.

Simboli


Leggere le Istruzioni d'uso.

CE Contrassegno CE


Attenzione!


Avviso! Rischio di ustioni

Smaltimento



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di pparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Dati Tecnici

Saldatore	WLIR30	WLIR60
Temperatura max. °C	400 °C	425 °C
Temperatura max. °F	750 °F	800 °F
Potenza assorbita	30 W	60 W
Tensione di rete	230 V / 50 Hz	
Tipo di punta, serie	4 mm (5/16 ")	6 mm (1/4 ")
Spie a LED	Sì	

Con riserva di modifiche tecniche.

Saldatore	WLIR80	WLIRPK80
Temperatura max. °C	485 °C	485 °C
Temperatura max. °F	900 °F	900 °F
Potenza assorbita	80 W	80 W
Tensione di rete	230 V / 50 Hz	
Tipo di punta, serie	10 mm (3/8 ")	10 mm (3/8 ")
Spie a LED	Sì	No

Con riserva di modifiche tecniche.



Antes da colocação em funcionamento e as instruções de segurança antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual na íntegra.

Caso não se respeitem as normas de segurança corre-se risco de vida.

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores.Observe os manuais de instruções dos aparelhos conectados.

Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por cri-anças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades f sicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experi ncia suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções especficas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparel-ho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

Mantenha as demais pessoas longe do seu local de trabalho.

Não é permitida a permanência de crianças e pessoas não autorizadas na área de trabalho. Não deixe que outras pessoas toquem a ferramenta de soldar ou o cabo.

⚠ AVISO Choque eléctrico

- Não utilize a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado.
- Não trabalhe em peças sob tensão.

⚠ AVISO Perigo de incêndio

Se cobrir o aparelho de solda ou o descanso de segurança, isso representa um perigo de incêndio. Manter o aparelho de solda e o descanso de segurança sempre livres.

- Manter o aparelho de solda e o descanso de segurança sempre livres.
- Não aproxime objectos, líquidos ou gases inflamáveis de uma ferramenta de soldar quente.
- Não coloque nem deixe pontas de soldar quentes sobre a superfície de trabalho ou superfícies de plástico.
- Evite a operação inadvertida.
- Comute as ferramentas de solda não utilizadas para o estado isento de tensão.
- Mantenha afastados objectos explosivos e inflamáveis.

⚠ AVISO Risco de queimaduras

Durante os processos de solda a ponta de solda fica muito quente. Há risco de queimadura se tocar nas pontas de soldar/dessoldar. Após o processo de solda, a ferramenta de solda e o suporte da peça ainda estão quentes.

- Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança. Assegure um apoio seguro do descanso de segurança.
- Não toque nas pontas de soldar quentes e mantenha objectos inflamáveis afastados.
- Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio

Perigo de queimadura devido à solda de estanho líquida. Proteja-se contra salpicos de estanho.

- Use o respectivo vestuário de protecção para se proteger contra as queimaduras. Proteja os seus olhos e utilize óculos de protecção.
- No processamento de colas deve observar-se especialmente as indicações de aviso do fabricante de cola.

Guarde a sua ferramenta de soldar de modo seguro.. Os aparelhos e ferramentas não utilizados devem ser colocados num local seco, alto ou fechado à chave, fora do alcance das crianças. Comute as ferramentas de soldagem não usadas para o estado isento de tensão e de pressão.

Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança. Evite que o bico do ferro de soldar se agarre. Uma camada delgada de grafite aplicada sobre a extremidade do bico do ferro de soldar, assim como o retirar frequente do bico do ferro de soldar, impede um agarrar não pretendido. Ao efectuar um intervalo durante a soldadura, prestar sempre atenção para que o bico do ferro de soldar esteja bem estanhado.

Utilize a solda de estanho certa. Para uniões eléctricas normais, utilize uma solda na medida do possível não ácida com fundente suave.
Programa dos bicos de ferro de soldar: www.apex-tools.eu.
www.apex-tools.eu.

Não utilize o cabo para fins para os quais não está previsto. Nunca transporte o aparelho pelo cabo. Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

Esteja atento. Tenha atenção com o que faz. Proceda com cuidado durante o trabalho. Não utilize a ferramenta de soldar se estiver desconcentrado.

Evite posturas anormais do corpo. Disponha o seu local de trabalho de modo ergonómico. Evite erros de postura durante o trabalho, os erros de postura causam danos de postura.

A ferramenta de soldar só pode ser colocada em funcionamento caso se encontre num estado tecnicamente perfeito. Os dispositivos de proteção não podem ser

colocados fora de serviço.

As falhas e defeitos têm que ser corrigidos de imediato. Antes da utilização do aparelho/ferramenta é necessário verificar cuidadosamente os dispositivos de proteção quanto ao seu funcionamento perfeito e conforme os regulamentos. Verifique se as peças móveis funcionam de forma perfeita e que não estejam coladas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças têm de estar montadas corretamente e satisfazer todas as condições, para garantir uma operação perfeita do aparelho.

Utilize a ferramenta correta. Utilize apenas os acessórios ou os aparelhos adicionais que estejam enumerados na lista de acessórios ou que foram autorizados pelo fabricante. Utilize os acessórios e aparelhos adicionais da WELLER apenas nos aparelhos originais da WELLER. A utilização de outras ferramentas e outros acessórios pode significar um perigo de lesões para si.

Proteja a peça de trabalho. Utilize dispositivos de fixação para prender a peça.

Utilize um sistema de aspiração de fumos de soldagem. Se existirem dispositivos para a ligação de sistemas de aspiração de fumos de soldagem, certifique-se de que estas são corretamente ligadas e utilizadas.

Utilização Autorizada

Utilize o ferro de soldar exclusivamente de acordo com a finalidade indicada na manual de instruções, para soldar e dessoldar sob as condições aqui referidas.

O ferro de solda apenas deve ser operado com as unidades de alimentação Weller .

O aparelho não deve ser exposto a temperaturas superiores a 50°C, chamas abertas ou solventes de condensação. Proteger contra humidade e insolação directa.

Conservação e manutenção

⚠ AVISO **Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.Deixar arrefecer o aparelho.**

Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, no sentido de evitar quaisquer perigos.

⚠ AVISO **Risco de queimaduras**

- Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio

A ferramenta de soldar tem de permanecer desligada durante, pelo menos, 3 minutos no descanso de segurança, até que a ponta de soldar tenha resfriado.

Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

Informe-se em
www.weller-tools.com.

Símbolos

Leia o manual de instruções!	Marca CE
Atenção!	Aviso! Risco de queimaduras

Eliminação

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Características Técnicas

Ferro de soldar	WLIR30	WLIR60
Temperatura máxima °C	400 °C	425 °C
Temperatura máxima °F	750 °F	800 °F
Consumo de potência	30 W	60 W
Tensão de rede	230 V / 50 Hz	
Tipo de ponta Série	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
Luzes LED	Sim	

Reservado o direito a alterações técnicas!

Ferro de soldar	WLIR80	WLIRPK80
Temperatura máxima °C	485 °C	485 °C
Temperatura máxima °F	900 °F	900 °F
Consumo de potência	80 W	80 W
Tensão de rede	230 V / 50 Hz	
Tipo de ponta Série	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
Luzes LED	Sim	Não

Reservado o direito a alterações técnicas!



Neem deze handleiding en de veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.

Bij het niet naleven van de veiligheids- voorschriften dreigt gevaar voor l

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.Neem de betreffende gebruiksaanwijzingen van de aangesloten toestellen in acht.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring heb-ben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bedie-ning van het apparaat zijn ge nformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voorvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uit-gevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

Houd andere personen uit de buurt van uw werkplek.

Het verblijf van kinderen en onbevoegde personen in het werkbereik is niet toegestaan. Laat andere personen het soldeergereedschap of de kabel niet aanraken.

⚠ WAARSCHUWING Elektrische schok

- Gebruik het soldeergereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.
- Werk niet aan onder spanning staande delen.

⚠ WAARSCHUWING Brandgevaar

Het bedekken van het soldeertoestel of de veiligheidshouder houdt altijd brandgevaar in. Soldeertoestel en veiligheidshouder altijd vrij houden.

- Soldeertoestel en veiligheidshouder altijd vrij houden.
- Breng geen brandbare voorwerpen, vloeistoffen of gassen in de buurt van het hete soldeergereedschap.
- Plaats hete soldeerpunten niet op het werkoppervlak of op kunststofoppervlakken en laat ze daar ook niet liggen.
- Vermijd het per ongeluk gebruiken.
- Schakel ongebruikte soldeerwerktuigen spanningvrij.
- Houd explosieve en brandbare voorwerpen uit de buurt.

⚠ WAARSCHUWING Verbrandingsgevaar

De soldeerpunt wordt bij soldeerbewerkingen erg heet. Bij contact met de punten bestaat verbrandingsgevaar. Na het soldeerproces zijn het soldeergereedschap en de werkstukdrager nog heet.

- Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder. Zorg voor een stabiele stand van de veiligheidshouder.
- Raak de hete soldeerpunten niet aan en houd ontvlambare objecten uit de buurt.
- Vervangen soldeerpunt alleen in koude toestand

Verbrandingsgevaar door vloeibaar soldeertin. Bescherm u tegen tinspatten.

- Draag de nodig veiligheidskleding om u tegen verbrandingen te beschermen. Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.
- Bij het verwerken van lijm moeten vooral de waarschuwingen van de lijmfabrikant in acht genomen worden.

•

Bewaar uw soldeergereedschap op een veilige plek.. Ongebruikte toestellen en gereedschappen moeten op een droge, hoog gelegen of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen bewaard worden. Schakel ongebruikte soldeerwerktuigen spannings- en drukvrij.

Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder. Vermijd dat de soldeerpunt zich vastvreet. Een dunne grafietlaag op het punteinde van de soldeerpunt alsook het vaak uitnemen van de soldeerpunt verhindert het onaangenaam vastvreten. Bij soldeerpauzes dient u er altijd op te letten dat de soldeerpunt goed vertind is.

Gebruik het juiste soldeertin. Voor normale elektrische verbindingen het best zuurvrij soldeersel met een mild stromingsmiddel gebruiken.
Soldeerpuntprogramma: www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Gebruik de kabel niet voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is. Draag het toestel nooit aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

Wees aandachtig. Let erop wat u doet. Ga met verstand aan het werk. Gebruik het soldeergereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.

Vermijd abnormale lichaamshouding. Zorg voor een ergonomische werkplek. Vermijd houdingsfouten bij het werken, houdingsfouten veroorzaken houdingsschade.

Het soldeergereedschap mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden. Veiligheidsinrichtingen mogen niet buiten bedrijf gesteld worden.

Storingen en defecten moeten onmiddellijk verholpen worden. Voor elk gebruik van het toestel/werktuig moeten veiligheidsinrichtingen zorgvuldig op hun perfecte en reglementaire werking onderzocht worden. Controleer of de bewegende delen perfect functioneren en niet klemmen en of delen beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het perfecte gebruik van het toestel te garanderen.

Gebruik het juiste werktuig. Gebruik alleen toebehoren of hulptoestellen die in de toebehorenlijst vermeld of door de fabrikant vrijgegeven zijn. Gebruik WELLER toebehoren of hulptoestellen alleen aan originele WELLER-toestellen. Het gebruik van andere werktuigen en ander toebehoren kan verwondingsgevaar voor u betekenen.

Beveilig het werkstuk. Gebruik spaninrichtingen om het werkstuk vast te houden.

Gebruik een soldeerrookafzuiging. Als inrichtingen voor het aansluiten van soldeerrookafzuigingen voorhanden zijn, controleer dan of deze aangesloten en juist gebruikt worden.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Gebruik de soldeerbout uitsluitend conform de in de gebruiksaanwijzing beschreven bestemming voor het solderen en soldeerruimen onder de hier opgegeven omstandigheden.

De soldeerbout mag alleen met de Weller voedingseenheden gebruikt worden.

Het toestel mag niet aan temperaturen boven 50°C, open vuur of gecondenseerde oplosmiddelen blootgesteld worden. Tegen vocht en direct zonlicht beschermen.

onderhouden

⚠ WAARSCHUWING **Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen. Toestel laten afkoelen.**

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de klantenservicedienst of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING **Verbrandingsgevaar**

- Vervangen soldeerpunt alleen in koude toestand

Het soldeerwerktuig moet in uitgeschakelde toestand minstens 3 minuten in de veiligheidshouder blijven tot de soldeerpunt afgekoeld is.

Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

Gelieve u te informeren op www.weller-tools.com.

Symbolen


Bedieningshandleiding lezen!


CE-teken


Attentie!


Waarschuwing! Verbrandingsgevaar



Afvoer

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en lektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Technische Gegevens

Soldeerbout	WLIR30	WLIR60
Maximumtemperatuur °C	400 °C	425 °C
Maximumtemperatuur °F	750 °F	800 °F
Opgenomen vermogen	30 W	60 W
Netspanning	230 V / 50 Hz	
Punttype serie	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
Ledlampjes	Ja	

Technische wijzigingen voorbehouden!

Soldeerbout	WLIR80	WLIRPK80
Maximumtemperatuur °C	485 °C	485 °C
Maximumtemperatuur °F	900 °F	900 °F
Opgenomen vermogen	80 W	80 W
Netspanning	230 V / 50 Hz	
Punttype serie	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
Ledlampjes	Ja	Nee

Technische wijzigingen voorbehouden!



Läs igenom den här bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna i deras helhet innan du börjar använda enheten.

Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsfö- reskrifterna.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare.Följ bruksanvisningarna till de apparater som ska anslutas.

Säkerhetsanvisningar

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten. Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

Håll andra personer borta från arbetsplatsen.

Det är inte tillåtet för barn eller obehöriga personer att vistas i arbetsområdet. Låt inte andra personer beröra lödverktyget eller kabeln.

⚠ VARNING Elstöt

- Använd inte lödverktyget i fuktig eller våt omgivning.
- Arbeta inte med detaljer som står under spänning.

⚠ VARNING Brandrisk

Att täcka över lödverktyget eller säkerhetshållaren är förenat med brandrisk. Se till att lödverktyget och säkerhetshållaren alltid är frilagda.

- Se till att lödenheten och säkerhetshållaren alltid är frilagda.
- Bringa inga brännbara förmål, vätskor eller gaser i närheten av det varma lödverktyget.
- Lägg inte eller lämna heta lödspetsar på arbetsytan eller ytor av plast.
- Vidta åtgärder för att undvika att verktyget oavsiktligt aktiveras.
- Koppla från lödverktyget från strömförsörjningen när det inte används.
- Håll explosiva och antändliga föremål på avstånd.

⚠ VARNING Risk för brännskador

Lödspetsen blir mycket het under lödprocessen. Risk för brännskador föreligger om lödspetsen vidrörs. Efter lödningen är lödverktyget och arbetsstyckehållaren fortfarande heta.

- När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren. Försäkra dig om att säkerhetshållaren står stadigt.
- Vidrör inte heta lödspetsar och håll dem borta från lättantändliga föremål.
- Lödspetsen får endast bytas när den är kall.

Risk för brännskador genom flytande lödtenn. Skydda dig mot tennstänk.

- Bär lämpliga skyddskläder som skydd mot brännskador. Skydda dina ögon och bär skyddsglasögon.
- Vid arbete med lim bör särskilt limtillverkarens säkerhetsanvisningar följas.

Förvara lödverktyget på säkert ställe.. Enheter och verktyg som inte används bör förvaras på ett torrt och högt beläget eller låst ställe, utom räckhåll för barn. Lödverktyg som inte används ska förvaras med spänning och tryck frånkopplade.

När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetshållaren. Undvik att låta lödspetsen fastna. Ett tunnt skikt grafit på lödspetsen samt upprepad borttagning förhindrar att spetsen fastnar. Vid lödningsuppehåll skall man kontrollera att lödspetsen har tillräckligt med lödtenn.

Använd rätt lödtenn. För normala elektriska förbindningar används en lödtenn med så lite syra som möjligt med mild flussmedelstillsats.
Lsdspetsprogram: www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Använd inte kabeln för annat än den är avsedd för. Bär aldrig enheten genom att hålla den i kabeln. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

Var uppmärksam. Var uppmärksam på vad du gör. Gå förnuftigt tillväga när du arbetar. Använd inte verktyget när du är okoncentrerad.

Undvik onormal arbetsställning. Utforma arbetsplatsen ergonomiskt riktigt. Tänk på att stå och arbeta på ett ergonomiskt sätt så skonar du kroppen.

Lödverktyget får endast tas i drift när den är i fullgott tekniskt skick. Skyddsanordningar får inte tas ur drift.

Fel och defekter måste omedelbart åtgärdas. Innan du börjar använda enheten/verktyget måste du alltid noggrant kontrollera att skyddsanordningarna är i gott skick och fungerar som de ska. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och att de inte har fastnat, samt att inga delar är skadade. Samtliga delar ska monteras korrekt och uppfylla alla krav. Endast på så vis kan enhetens felfria funktion garanteras.

Använd rätt verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatsenheter som finns i tillbehörslistan eller som godkänts av tillverkaren. Använd endast tillbehör och tillsatsenheter från WELLER på originalenheter från WELLER. Om du använder andra verktyg eller andra tillbehör kan det innebära risk för personskada.

Sätt fast arbetsstycket ordentligt. Använd fastspänningsanordningar till att hålla fast arbetsstycket.

Använd lödröksutsug. Om det finns anordningar för anslutning av lödröksutsug tillgängliga, kontrollera att dessa är anslutna och att de används på rätt sätt.

Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Använd lödkolven endast för de ändamål som anges i bruksanvisningen för lödning och avlödning under de villkor som anges här.

Lödkolven får endast användas tillsammans med försörjningsenhet Weller .

Verktyget får inte utsättas för temperaturer över 50 °C, öppen eld eller kondenserade lösningsmedel. Skydda det från fukt och direkt solljus.

skötsel och underhåll

⚠ VARNING **Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas.Låt apparaten svalna.**

Använd endast originalreservdelar.

Om elkabeln är skadad måste den bytas av tillverkaren, servicepersonal eller en på liknande sätt kvalificerad person för att undvika risk för personskada.

⚠ VARNING **Risk för brännskador**

- Lödspetsen får endast bytas när den är kall.

Lödverktyget måste ligga frånkopplat minst tre minuter i säkerhetshållaren innan lödspetsen har svalnat.

Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet ”garanti”.

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

Mer information hittar du på www.weller-tools.com.

Symboler


Läs bruksanvisningen!

CE CE-märket


Varning!


Varning! Risk för brännskador



Avfallshantering

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Tekniska Data

Lödkolvar	WLIR30	WLIR60
Maxtemperatur °C	400 °C	425 °C
Maxtemperatur °F	750 °F	800 °F
Upptagen effekt	30 W	60 W
Nätspänning	230 V / 50 Hz	
Spetstyp serie	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED-lampa	Ja	

Med reservation för tekniska ändringar.

Lödkolvar	WLIR80	WLIRPK80
Maxtemperatur °C	485 °C	485 °C
Maxtemperatur °F	900 °F	900 °F
Upptagen effekt	80 W	80 W
Nätspänning	230 V / 50 Hz	
Spetstyp serie	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED-lampa	Ja	Nej

Med reservation för tekniska ändringar.



Læs vejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.

Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne er en trussel modliv og levned.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den.Se betjeningsvejledningen til de tilsluttede apparater.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysis-ke, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, derkan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under

Opsigt.

Sørg for at holde andre personer på sikker afstand af arbejdspladsen.

Det er ikke tilladt for børn og uvedkommende at opholde sig i arbejdsområdet. Undgå, at andre personer berører loddeværktøjet eller kablet.

⚠ ADVARSEL Elektrisk stød

- Benyt ikke loddeværktøjet i fugtige eller våde omgivelser.
- Arbejd ikke med dele, der står under spænding.

⚠ ADVARSEL Brandfare

Tildækning af loddeværktøjet eller sikkerhedsbakken er forbundet med brandfare. Loddeværktøjet og sikkerhedsbakken skal altid holdes fri.

- Loddeværktøjet og sikkerhedsbakken skal altid holdes fri.
- Bring ikke brandbare genstande, væsker eller gasser i nærheden af varmt loddeværktøj.
- Læg ikke varme loddespidser på arbejdsbordet eller på kunststofoverflader, og efterlad dem der heller ikke.
- Undgå utilsigtet drift.
- Afbryd spændingen til loddeværktøjer, der ikke bruges.
- Hold eksplosive og brændbare genstande på afstand.

⚠ ADVARSEL Forbrændingsfare

Loddespidsen bliver meget varm ved lodning. Ved berøring af spidserne er der fare for forbrændinger. Efter loddearbejdet er loddeværktøjet og emneholderen stadig varme .

- Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges. Sørg for, at sikkerhedsbakken står stabilt.
- Berør ikke de varme loddespidser , og hold sikker afstand til brændbare genstande.
- Skift af loddespids kun i kold tilstand

Forbrændingsfare ved flydende loddetin. Sørg for beskyttelse mod tinsprøjt.

- Anvend velegnet beskyttelsestøj til beskyttelse mod forbrændinger. Sørg for at beskytte dine øjne, og brug beskyttelsesbriller.
- Ved bearbejdning af lim skal limproducentens advarsler altid overholdes.

•

Loddeværktøjet skal opbevares på et sikkert sted.. Apparater og værktøjer, som ikke anvendes, bør opbevares på et tørt, højt placeret eller aflåst sted uden for børns rækkevidde. Loddeværktøjer, som ikke anvendes, skal gøres spændings- og trykfri.

Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges. Undgå, at loddespidsen brænder fast. Påføring af et tyndt lag grafit på loddespidsen samt hyppige pauser i lodningen, forhindrer ubehagelige fastbrændinger. Under loddepauser skal loddespidsen altid være godt fortinnet.

Anvend korrekt loddetin. Ved normale el-forbindelser, skal der anvendes et så syrefrit loddemetal med et mildt flusmiddel, som muligt.
Loddespidsprogram: www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er beregnet til. Bær aldrig apparatet i kablet. Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Vær opmærksom. Vær opmærksom på, hvad du foretager dig. Brug din sunde fornuft under arbejdet. Loddeværktøjet bør ikke anvendes, hvis man er ukoncentreret.

Undgå unaturlige kropsstillinger. Indret arbejdspladsen ergonomiske rigtigt. Undgå en forkert kropsstilling under arbejdet, da dette kan medføre holdningsskader.

Kun loddeværktøj i fejlfri stand må benyttes. Beskyttelsesanordninger må ikke deaktiveres.

Fejl og defekter skal afhjælpes omgående. Hver gang før brug af apparatet / værktøjet skal du omhyggeligt undersøge beskyttelsesanordninger for fejlfri og korrekt funktion. Kontrollér, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder fast, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal monteres korrekt og opfylde alle betingelser for at sikre en fejlfri drift af apparatet.

Anvend det rigtige værktøj. Anvend kun tilbehør eller hjælpeudstyr, som fremgår af tilbehørslisten eller er godkendt af producenten. Anvend kun WELLER tilbehør eller hjælpeudstyr til originale WELLER apparater. Hvis du anvender andet værktøj eller tilbehør, kan det medføre fare for personskader for dig.

Spænd emnet fast. Anvend spændeanordninger til at holde emnet fast.

Anvend en udsugningsanordning til lodderør. Hvis der er mulighed for tilslutning af udsugningsanordninger til lodderøg, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.

Tiltænkt Formål

Anvend udelukkende loddekolben til lodning og aflodning i henhold til brugsvejledningen og under de her nævnte betingelser.

Loddekolben må kun anvendes sammen med Weller forsyningsenhederne.

Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C, åben ild eller kondenserede opløsningsmidler. Skal beskyttes mod fugt og direkte sollys.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL **Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen.Lad apparatet køle af.**

Anvend kun originale reservedele.

Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicepartner eller en anden kvalificeret person for at undgå risici.

⚠ ADVARSEL **Forbrændingsfare**

- Skift af loddespids kun i kold tilstand

Loddeværktøjet skal forblive i sikkerhedsholderen i slukket tilstand i mindst 3 minutter, indtil loddespidsen er kølet af.

Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

Mere information fås på www.weller-tools.com.

Symboler

Læs betjeningsvejledningen!	CE-mærke
Bemærk!	Advarsel! Forbrændingsfare

Bortskaffelse

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Tekniske Data

Loddekolbe	WLIR30	WLIR60
Maksimumtemperatur °C	400 °C	425 °C
Maksimumtemperatur °F	750 °F	800 °F
Effektoptagelse	30 W	60 W
Netspænding	230 V / 50 Hz	
Spidstype Serie	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED-lys	Ja	

Forbehold for tekniske ændringer!

Loddekolbe	WLIR80	WLIRPK80
Maksimumtemperatur °C	485 °C	485 °C
Maksimumtemperatur °F	900 °F	900 °F
Effektoptagelse	80 W	80 W
Netspænding	230 V / 50 Hz	
Spidstype Serie	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED-lys	Ja	Nej

Forbehold for tekniske ændringer!



Ennen kuin otat tämän laitteen käyttöön ja alat tehdä töitä sen kanssa, lue tämä ohjekirja ja turvallisuusohjeet kokonaisuudessaan läpi.

Turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen voi uhata henkeä ja elämää.

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä. Noudata kulloisiakin kytkettyjen laitteiden käyttöohjeita.

Turvallisuusohjeet

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkil t, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käyt stä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käyt ssä ja he ovat ymmärtäneet laiteen käyt n vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Pidä sivulliset etäällä työpisteestä.

Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa oleskella työskentelyalueella. Älä anna kenenkään koskettaa juotinta tai sen johtoa.

⚠ VAROITUS Sähköisku

- Älä käytä juotinta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Älä työstä jännitteen alaisna olevia työkappaleita.

⚠ VAROITUS Palovaara

Palovaara, jos peität juotoslaitteen tai turvatelineen. Pidä juotoslaite ja turvateline aina vapaana.

- Pidä juotoslaite ja turvateline aina vapaana.
- Kuuman juottimen läheisyydessä ei saa olla syttyviä esineitä, nesteitä tai kaasuja.
- Älä aseta kuumia juotoskärkiä työtasoja tai muovipintoja vasten äläkä säilytä juotoskärkiä niiden päällä.
- Vältä tahatonta käyttöä.
- Kytke juotostyökalut käytön jälkeen jännitteettömiksi.
- Pidä räjähdysherkät ja palonarat esineet etäällä.

⚠ VAROITUS Palovammavaara

Juotoskärki kuumenee voimakkaasti juotostöissä. Kärkien koskettaminen aiheuttaa palovammavaaran. Juottamisen jälkeen juotostyökalu ja työkappaleen kannatin ovat vielä kuumia.

- Laita juotostyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön. Varmista, että turvateline on tukevasti alustallaan.
- Älä kosketa kuumia juotoskärkiä ja pidä herkästi syttyvät esineet etäällä.
- Juotoskärjen vaihto vain kylmänä

Nestemäinen juottotina aiheuttaa palovammojen vaaran. Suojaa itsesi tinanroiskeilta.

- Käytä asiaankuuluvaa suojavaatetusta palovammojen välttämiseksi. Suojaa silmiäsi ja käytä suojalaseja.
- Liimojen käsittelyssä on huomioitava erityisesti liiman valmistajan antamat varoitukset.

Säilytä juotin turvallisessa paikassa.. Kun laitteita ja työvälineitä ei käytetä, niitä tulee säilyttää kuivassa, korkealla olevassa tai lukitussa paikassa, jossa ne ovat poissa lasten ulottuvilta. Tee juotostyökalut jännitteettömiksi ja paineettomiksi, kun lopetat niiden käytön.

Laita juotostyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön. Vältä, että juottokärki juuttuu kiinni. Ohut grafiittikerros juottokärjen päässä sekä säännöllinen juottokärjen irrotus estää epämiellyttävän kiinnijuuttumisen. Juotostaukojen aikana on huolehdittava siitä, että juottokärki on kunnolla tinattu.

Käytä oikeaa juottotinaa. Käytä tavallisia sähköliitoksia varten mahdollisimman hapotonta juotinta miedolla juoksutteella.
JuottokŠrkiohjelma: www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Älä käytä kaapelia tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Älä missään tapauksessa kanna laitetta johdosta. Älä vedä pistoketta pistorasiasta tarttumalla johtoon. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.

Ole tarkkaavainen. Keskity tekemääsi työhön. Ole aina varovainen kaikissa töissä. Älä käytä juotinta, jos et pysty keskittymään työhösi.

Vältä vaikeita työasentoja. Yritä luoda työasemastastasi ergonomisesti miellyttävä. Vältä väärää työasentoa, asentovirheet aiheuttavat ryhtivikoja.

Juotinta saa käyttää ainoastaa teknisesti virheettömässä kunnossa. Varolaitteita ei saa ottaa pois käytöstä.

Häiriöt ja viat täytyy korjata välittömästi. Ennen laitteen/työkalun jokaista käyttökertaa täytyy tarkistaa huolellisesti, että varolaitteet toimivat moitteettomasti ja määräysten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä jumitu. Varmista, että kaikki osat ovat ehjiä. Laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi kaikkien osien täytyy olla oikein asennettuina paikoillaan ja täyttää kaikki asiaankuuluvat vaatimukset.

Käytä oikeaa työkalua. Käytä vai sellaisia tarvikkeita tai lisälaitteita, jotka on ilmoitettu tarvikelistassa tai joiden käyttöön valmistaja on antanut luvan. Käytä WELLER-tarvikkeita tai lisälaitteista vain alkuperäisissä WELLER-laitteissa. Muiden valmistamien työkalujen ja tarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

Kiinnitä työkappale tukevasti paikalleen. Käytä kiinnityslaitteita työkappaleen paikallaan pitämiseen.

Käytä juotossavun poistoimuria. Kun käytettävissä on juotossavun imurin liitäntään tarvittavat varusteet, varmista, että ne on kytketty paikoilleen ja että niitä käytetään oikein.

Tarkoituksenmukainen Käyttö

Käytä juotoskolvia yksinomaan käyttöohjekirjassa neuvotulla tavalla juottamiseen ja juotosten irrottamiseen tässä ilmoitetuilla edellytyksillä.

Juotoskolvia saa käyttää vain Weller -syöttöyksiköiden kanssa.

Laitetta ei saa altistaa yli 50°C lämpötiloille, avotulelle eikä kondensoituneille liuottimille. Suojaa kosteudelta ja suoralta auringonpaisteelta.

aseman hoito ja huolto

⚠ VAROITUS **Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta.Anna laitteen jäähtyä.**

Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdettava valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön toimesta.

⚠ VAROITUS **Palovammavaara**

- Juotoskärjen vaihto vain kylmänä

Sammutettu juotostyökalu pitää asettaa vähintään 3 minuutin ajaksi turvatelineeseen, kunnes juotoskärki on jäähtynyt.

Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

Lisätietoja saat osoitteesta www.weller-tools.com.

Symbolit

Lue käyttöopas!		CE-merkki	
Huomio!		Varoitus! Palovammavaara	

Hävittäminen

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Tekniset Arvot

Juotoskolvi	WLIR30	WLIR60
Maksimilämpötila °C	400 °C	425 °C
Maksimilämpötila °F	750 °F	800 °F
Tehonotto	30 W	60 W
Verkkojännite	230 V / 50 Hz	
Kärkityypin mallisto	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED-valo	Kyllä	

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Juotoskolvi	WLIR80	WLIRPK80
Maksimilämpötila °C	485 °C	485 °C
Maksimilämpötila °F	900 °F	900 °F
Tehonotto	80 W	80 W
Verkkojännite	230 V / 50 Hz	
Kärkityypin mallisto	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED-valo	Kyllä	Ei

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!



Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.

Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμέλειά σας.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσιτές σε όλους τους χρήστες.Προσέξτε τις εκάστοτε οδηγίες λειτουργίας των συνδεδεμένων συσκευών.

Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσεί τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παιζουν με τη Συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελειται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά από τη θέση εργασίας σας.

Η παραμονή παιδιών και αναρμόδιων ατόμων στην περιοχή εργασίας δεν επιτρέπεται. Μην αφήσετε άλλα άτομα να ακουμπήσουν το εργαλείο συγκόλλησης ή το καλώδιο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε σε μέρη που βρίσκονται υπό τάση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πυρκαγιάς

Η κάλυψη της συσκευής συγκόλλησης ή της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Διατηρείτε τη συσκευή συγκόλλησης και τη βάση εναπόθεσης ασφαλείας πάντοτε ελεύθερες.
- Μη φέρετε εύφλεκτα αντικείμενα, υγρά ή αέρια κοντά στο καυτό εργαλείο συγκόλλησης.
- Μην ακουμπήσετε τις καυτές ακίδες συγκόλλησης πάνω στην επιφάνεια εργασίας ή πάνω σε επιφάνειες από συνθετικό υλικό και μην τις αφήσετε ποτέ εκεί.
- Αποφεύγετε την αθέλητη λειτουργία.
- Θέστε τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία συγκόλλησης εκτός τάσης.
- Κρατάτε τα εκρηκτικά και εύφλεκτα αντικείμενα μακριά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος εγκαύματος!

Η ακίδα συγκόλλησης κατά τις διαδικασίες συγκόλλησης θερμαίνεται πάρα πολύ. Σε περίπτωση επαφής με τις ακίδες, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Μετά τη διαδικασία της συγκόλλησης η θερμοκρασία του εργαλείου συγκόλλησης και του φορέα του επεξεργαζόμενου τεμαχίου είναι ακόμα πολύ υψηλή.

- Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας. Εξασφαλίστε μια ασφαλή στήριξη της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας.
- Μην ακουμπάτε τις καυτές ακίδες συγκόλλησης και κρατάτε μακριά τα αναφλέξιμα αντικείμενα.
- Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης μόνο σε κρύα κατάσταση

Κίνδυνος εγκαύματος από τον υγρό κασσίτερο κόλλησης (καλάι). Προστατευτείτε από τις πιτσιλιές του κασσίτερου κόλλησης.

- Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, για να προστατευτείτε από τα εγκαύματα. Προστατέψτε τα μάτια σας και φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Κατά την επεξεργασία κόλλας πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή της κόλλας.

Φυλάξτε το εργαλείο συγκόλλησης με ασφάλεια..Οι μη χρησιμοποιούμενες συσκευές και τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ένα στεγνό, ψηλά ευρισκόμενο ή κλειδωνόμενο χώρο, μακριά από τα παιδιά. Θέστε τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία συγκόλλησης εκτός τάσης και εκτός πίεσης.

Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας. Αποφύγετε, το σφήνωμα της ακίδας συγκόλλησης. Μια λεπτή επίστρωση γραφίτη στο μυτερό άκρο της ακίδας συγκόλλησης, καθώς και η συχνή αφαίρεση της ακίδας συγκόλλησης εμποδίζει το «κόλλημα» της ακίδας. Μια λεπτή επίστρωση γραφίτη στο μυτερό άκρο της ακίδας συγκόλλησης, καθώς και η συχνή αφαίρεση της ακίδας συγκόλλησης εμποδίζει το «κόλλημα» της ακίδας. Στα διαλείμματα της συγκόλλησης προσέχετε πάντοτε, να είναι η ακίδα συγκόλλησης καλά επικασσιτερωμένη.

Χρησιμοποιείτε το σωστό κασσίτερο κόλλησης (καλάι). Για κανονικές ηλεκτρικές συνδέσεις χρησιμοποιείτε ένα κατά το δυνατό συγκολλητικό κράμα (καλάι) χωρίς οξέα με ήπιο πρόσθετο ροής.

Το πρόγραμμα ακίδων συγκόλλησης θα το βρείτε στη διεύθυνση www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται. Μη μεταφέρετε τη συσκευή ποτέ από το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φις από την πρίζα του ρεύματος. Προστατεύετε το καλώδιο από ζέστη, λάδι και κοφτερές ακμές

Να είστε προσεκτικοί. Προσέχετε, τι κάνετε. Δείξτε ιδιαίτερη σύνεση στην εργασία. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

Αποφύγετε την ασυνήθιστη στάση του σώματος. Διαμορφώστε τη θέση εργασίας σας εργονομικά σωστά. Αποφύγετε την κακή στάση του σώματος κατά την εργασία, η κακή στάση του σώματος προκαλεί σωματικές βλάβες

Το εργαλείο συγκόλλησης επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση. Οι διατάξεις προστασίας δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας.

Οι βλάβες και τα ελαττώματα πρέπει να αποκαθίστανται αμέσως. Πριν από κάθε χρήση της συσκευής / του εργαλείου πρέπει να ελέγχονται οι διατάξεις προστασίας προσεκτικά για την άψογη και σύμφωνα με το σκοπό προορισμού λειτουργία τους. Ελέγξτε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δε μαγκώνουν ή εάν κάποια μέρη είναι χαλασμένα. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις, για την εξασφάλιση μιας άψογης λειτουργίας της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές, που αναφέρονται στον κατάλογο των εξαρτημάτων ή έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές WELLER μόνο στις γνήσιες συσκευές WELLER. Η χρήση άλλων εργαλείων και εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει για σας έναν κίνδυνο τραυματισμού.

Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο τεμάχιο. Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιγξης για τη συγκράτηση του επεξεργαζόμενου τεμαχίου.

Χρησιμοποιείτε έναν απορροφητήρα του καπνού συγκόλλησης. Όταν υπάρχουν διατάξεις για τη σύνδεση απορροφητήρων του καπνού συγκόλλησης, βεβαιωθείτε, ότι οι απορροφητήρες είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Χρησιμοποιείτε το έμβολο συγκόλλησης αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας για συγκόλληση και αποκόλληση κάτω από τις αναφερόμενες εδώ προϋποθέσεις.

Το έμβολο συγκόλλησης επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνο με τα τροφοδοτικά της Weller.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C, ανοιχτή φλόγα ή συμπυκνωμένους διαλύτες. Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.**

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από παρόμοια εξειδικευμένα άτομα, για να αποφευχθεί ένας κίνδυνος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Κίνδυνος εγκαύματος!**

- Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης μόνο σε κρύα κατάσταση

Το εργαλείο συγκόλλησης πρέπει να παραμείνει στην απενεργοποιημένη κατάσταση το λιγότερο 3 λεπτά στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας, ώστε η ακίδα συγκόλλησης να έχει κρυώσει.

Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση www.weller-tools.com.

Σύμβολα

Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!

Σήμα CE

Προσοχή!

Προειδοποιηση! Κίνδυνος εγκαύματος!

Απόσυρση

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τεχνικά στοιχεία

Έμβολο συγκόλλησης (κολλητήρι)	WLIR30	WLIR60
Μέγιστη θερμοκρασία °C	400 °C	425 °C
Μέγιστη θερμοκρασία °F	750 °F	800 °F
Κατανάλωση ισχύος	30 W	60 W
Τάση δικτύου	230 V / 50 Hz	
Κατασκευαστική σειρά τύπου ακίδας	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
Φώτα LED	Ναι	

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Έμβολο συγκόλλησης (κολλητήρι)	WLIR80	WLIRPK80
Μέγιστη θερμοκρασία °C Μέγιστη θερμοκρασία °F	485 °C 900 °F	485 °C 900 °F
Κατανάλωση ισχύος	80 W	80 W
Τάση δικτύου	230 V / 50 Hz	
Κατασκευαστική σειρά τύπου ακίδας	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
Φώτα LED	Ναι	Όχι

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!



Cihazı çalıştırmadan ve işletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyunuz.

Güvenlik talimatlarına uyulmaması durumunda hayati tehlike oluşabilir.

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz.Bağlı cihazların ilgili kullanım kılavuzlarını dikkate alınız.

Güvenlik uyarıları

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz;

Çalışma sahasına başka kişilerin girmesine izin vermeyiniz.

Çalışma sahasına çocukların ve yetkisiz kişilerin girmesine izin verilmez. Başkalarının lehimleme aletine veya kabloya dokunmasına izin vermeyiniz.

⚠ UYARI Elektrik çarpması

- Lehimleme aletini nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayınız.
- Akımlı parçalarda çalışmayınız.

⚠ UYARI Yangın tehlikesi

Lehim aleti veya emniyet altlığının üzerinin örtülmesi yangın tehlikesine neden olur.

- Lehim aleti ve emniyet altlığının üzeri kapatılmamalıdır.
- Sıcak lehimleme aletinin yakınına yanıcı maddeler, sıvılar veya gazlar getirmeyiniz.
- Sıcak lehim uçlarını çalışma yüzeyine veya plastik yüzeylere koymayın ve orada bırakmayın.
- Gözetimsiz işletimden kaçınınız.
- Kullanılmayan havya aletlerini gerilimsiz duruma getiriniz.
- Patlayıcı ve yanıcı cisimler uzak tutulmalıdır.

⚠ UYARI Yanma tehlikesi

Lehim ucu lehimleme işlemleri sırasında çok sıcak olur. Bu uçlara dokunulması durumunda, yanma tehlikesi söz konusudur. Lehimleme işleminden sonra lehimleme aleti ve iş parçası taşıyıcı hala sıcak.

- Havya aletini kullanmadığında her zaman güvenlikli göze yerleştiriniz. Emniyet altlığının güvenli bir durumda olmasını sağlayınız.
- Sıcakhavya uçlarına dokunmayınız ve yanabilir nesneleri bunlardan uzak tutunuz.
- Lehim ucu değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır

Sıvı lehim malzemesi sebebiyle yanma tehlikesi. Lehim malzemesi sıçramasına karşı kendinizi koruyunuz.

- Yanıklardan korunabilmek için uygun koruma kıyafeti giyiniz. Gözlerinizi koruyunuz ve bir koruyucu gözlük takınız.
- Yapıştırıcılar ile çalışılması sırasında yapıştırıcı üreticisinin özel uyarı notlarına dikkat edilmelidir.

.

Lehimleme aletinizi güvenli bir yerde bulundurunuz.. Kullanılmayan cihazlar ve aletler kuru, yüksek veya kapalı bir yerde, çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edilmelidir. Kullanılmayan lehim aletlerinin gerilim ve basınç bağlantıları kesilmelidir.

Havya aletini kullanmadığında her zaman güvenlikli göze yerleştiriniz. Lehimleme ucunun sonuna ince bir grafit katman uygulanmalıdır. Ayrıca lehimleme ucunun sık sık çıkartılması da yapışmayı önler. Lehimleme işlemine ara verdiğinizde, lehim ucunun iyi kalaylanmış olmasına dikkat ediniz.

Doğru lehim malzemesi kullanınız. Normal elektrikli bağlantılar için mümkünse hafif eritici katkı maddeli asitsiz bir lehim kullanılmalıdır.
Lehimleme ucu programını aşağıdaki adresten bulabilirsiniz: www.apex-tools.eu www.apex-tools.eu.

Kabloyu, uygun olmayan amaçlar için kullanmayınız. Cihazı asla kablosundan tutarak taşımayınız. Kabloyu, soketi prizden çekmek için kullanmayınız. Kabloyu sıcaklık, yağ ve kesici kenarlardan koruyunuz

Dikkatli olunuz. Çalışmalar sırasında dikkatli olunuz. Özenli çalışınız. Konsantre olamadığınız zaman lehimleme aletini kullanmayınız.

Normal olmayan tutuşlardan kaçınınız. İş alanınızı ergonomik olarak düzenleyiniz. Çalışmalar sırasında tutma hatalarından kaçınınız, tutma hataları hasarlara neden olur.

Lehimleme aleti sadece teknik olarak uygun durumlarda çalıştırılmalıdır. Koruma tertibatları çıkarılmamalı veya devre dışı bırakılmamalıdır.

Arızalar ve hatalar derhal giderilmelidir. Cihazın / aletin her kullanımından önce koruma tertibatlarının sorunsuz ve düzgün çalıştığından emin olunmalıdır. Hareketli parçalar sorunsuz çalışma, sıkışma veya hasarlı olma bakımından kontrol edilmelidir. Tüm parçalar doğru şekilde monte edilmiş olmalı ve cihazın sorunsuz şekilde çalışması için gereken tüm koşulları karşılamalıdır.

Doğru aletleri kullanınız. Sadece aksesuar listesinde bulunan veya üretici tarafından onaylanan aksesuarları ve ilave cihazları kullanınız. WELLER aksesuarlarını veya ilave cihazlarını sadece orijinal WELLER cihazlarında kullanınız. Başka aletlerin ve aksesuarların kullanılması durumunda, yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.

İş parçasını emniyete alın. İşlenen parçayı sabitlemek için germe tertibatları kullanınız.

Lehim dumanı emme sistemi kullanınız. Lehim dumanı emme sistemlerinin bağlantısı için bazı tertibatlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru biçimde kullanıldığından emin olunuz.

Kullanim

Lehim telini sadece kullanım kılavuzunda belirtilen amaca uygun olarak lehimlemek veya lehim çözmek için, burada belirtilen koşullara uygun olarak kullanınız.

Havya çubuğu yalnızca Weller besleme üniteleri ile çalıştırılmalıdır.

Alet, 50°C üzerindeki sıcaklıklara, açık ateşe veya yoğuşmuş çözücü maddelere maruz bırakılmamalıdır. Neme ve doğrudan gelen güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.

temizliği ve bakımı

⚠ UYARI **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.Cihazın soğumasını bekleyin.**

Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır.

Besleme kablosu zarar görmüşse, tehlikeden kaçınmak için üretici, servis personeli veya benzeri bir kalifiye kişi tarafından değiştirilmelidir.

⚠ UYARI **Yanma tehlikesi**

- Lehim ucu değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır

Lehimleme aleti, lehim ucu soğuyana kadar en az 3 dakika emniyet alanında kapalı kalmalıdır.

Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisi, „Garanti" terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği taktirde iptal olur.

Lütfen adresinden bilgi alınız
www.weller-tools.com.

Semboller

	Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!	CE	CE işareti
	Dikkat!		Uyarı! Yanma tehlikesi

İmha etme

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EU Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre sartlarına uygun bir sekilde tekrar degerlendirmeye gönderilmelidir.

Teknik Veriler

Havya çubuğu	WLIR30	WLIR60
Azami sıcaklık °C	400 °C	425 °C
Azami sıcaklık °F	750 °F	800 °F
Güç tüketimi	30 W	60 W
Şebeke gerilimi	230 V / 50 Hz	
Uç tipi model serisi	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED ışıklar	Evet	

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Havya çubuğu	WLIR80	WLIRPK80
Azami sıcaklık °C	485 °C	485 °C
Azami sıcaklık °F	900 °F	900 °F
Güç tüketimi	80 W	80 W
Şebeke gerilimi	230 V / 50 Hz	
Uç tipi model serisi	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED ışıklar	Evet	Hayır

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

الاستخدام المطابق للتعليمات

استخدم كاوية اللحام فقط تبعا لغرض اللحام وفك اللحام المذكور في دليل التشغيل وفي ظل مراعاة الاشتراطات المذكورة هنا.

لا يجوز تشغيل مكواة اللحام إلا مع وحدات إمداد relleW.

يحظر تعريض الجهاز لدرجات حرارة تزيد عن 05°م، لهب مكشوف أو مذيبات مكثفة. احرص على حماية الجهاز من الرطوبة وأشعة الشمس المباشرة.

لعناية والصيانة

تحذير ⚠ قبل إجراء أية أعمال على الجهاز، قم بسحب القابس من المقبس.اترك الجهاز يبرد.

ي حالة تلف سلك الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة أو أشخاص مؤهلين بدرجة مماثلة لتجنب المخاطر.

اقتصر على استخدام قطع غيار WELLER الأصلية.

تحذير ⚠ خطر الإصابة بحروق

- اقتصر على تغيير رؤوس اللحام وهي باردة

يجب أن تظل أداة اللحام في حالة التوقف لمدة 3 دقائق على الأقل في موضع التأمين حتى يبرد سن اللحام.

الضمان

تسقط حقوق المشتري في التقدم بشكاوى تتعلق بوجود عيوب بالمنتج بعد مرور عام من التوريد. لايسري ذلك على حق الإرجاع المكفول للمشتري طبقا للفقرات 874 و 974 الواردة بالقانون المدني الألماني BGB.

لا يسري الضمان الممنوح من جانبنا إلا في حالة إصداره كتابيا من قبلنا، مع استخدام كلمة «ضمان»، سواء ضمان الجودة أو ضمان عمر الخدمة.

يسقط الضمان في حالة الاستخدام غير السليم وفي حالة قيام أشخاص غير مؤهلين بالتدخل في الجهاز.

يرجى الاستعلام في موقع الإنترنت www.weller-tools.com.

الرموز

يرجى قراءة دليل الاستعمال!

علامة المطابقة CE

تحذير خطر الإصابة بحروق

تنبيه!

التكهين

لا تتخلص من الأجهزة الكهربية ضمن النفايات المنزلية!وفقا للمواصفة الأوروبية EU/2012/19 المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يعادلها في القانون المحلي وتطبيقها وفقا للقانون الوطني، فإنه يجب تجميع الأجهزة الكهربية المستهلكة كل على حدة وإعادتها إلى منشأة إعادة تدوير صديقة للبيئة.

المواصفات الفنية

حام الحديد	WLIR30	WLIR60
درجة الحرارة القصوى C°	400 °C	425 °C
درجة الحرارة القصوى F°	750 °F	800 °F
قدرة	30 W	60 W
جهد الشبكة	230 V / 50 Hz	
فتة نوع السن	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
لمبات LED	نعم	

نحتفظ بحق إجراء تعديلات فنية!

حام الحديد	WLIR80	WLIRPK80
درجة الحرارة القصوى C°	485 °C	485 °C
درجة الحرارة القصوى F°	900 °F	900 °F
قدرة	80 W	80 W
جهد الشبكة	230 V / 50 Hz	
فتة نوع السن	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
لمبات LED	نعم	لا

نحتفظ بحق إجراء تعديلات فنية!



احرص على قراءة هذا الدليل ومعرفة إرشادات السلامة جيدا قبل التشغيل وقبل العمل بهذا الجهاز.

وفي حالة عدم الالتزام بتعليمات السلامة يكون هناك خطر الإصابة وخطورة على حياتك.

احفظ هذا الدليل بحيث يكون في متناول جميع المستخدمين.احرص على مراعاة أدلة التشغيل المعنية بالأجهزة الموصلة.

إرشادات السلامة

يمكن استخدام هذا الجهاز بوسطة الأطفال من عمر 8 سنوات فأكثر، وكذلك بواسطة ذوي الإعاقات الجسدية، أو القدرات الحسية والعقلية المحدودة، أو ممن لديهم تجربة قليلة ومعرفة محدودة، إلا إذا تم إرشادهم أو تدريبهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها. يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.

يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات تنظيف وصيانة الجهاز المنوطة بالمستخدم دون إشراف.

احرص على إبعاد الأشخاص الآخرين عن نطاق العمل.

لا يُسمح بتواجد الأطفال والأشخاص غير المخولين في نطاق العمل. لا تدع الأشخاص الآخرين يلمسون أداة اللحام أو الكابل.

⚠ تحذير الصعق الكهربائي

- لا تستعمل أداة اللحام في محيط رطب أو مبلل.
- لا تقم بإجراء أعمال على الأجزاء الواقعة تحت جهد.

⚠ تحذير خطر نشوب حريق

تمثل تغطية جهاز اللحام أو مرتكز الأمان خطر نشوب حريق.

- حافظ على إبعاد الأغراض عن جهاز اللحام ومرتكز الأمان دائما.
- لا تضع أية أشياء أو سوائل أو غازات قابلة للاشتعال بالقرب من أداة اللحام الساخنة.
- لا تضع أو تترك سدون لحام ساخنة على سطح الشغل أو على الأسطح البلاستيكية.
- تجنب التشغيل غير المقصود.
- افصل التيار عن أدوات اللحام في حالة عدم استخدامها.
- أبعد الأشياء المتفجرة والقابلة للاشتعال.

⚠ تحذير خطر الإصابة بحروق

يصبح رأس اللحام ساخنا للغاية عند إجراء أعمال لحام. في حالة ملامسة الرؤوس يكون هناك خطر التعرض لحروق. بعد الانتهاء من عملية اللحام تظل أداة اللحام ساخنة وكذلك حامل قطعة الشغل.

- ضع أداة اللحام دائما في مرتكز الأمان في حالة عدم استخدامها. وتأكد من الثبات الجيد لمرتكز الأمان.
- لا تلمس رأس اللحام الساخنة وأبعد الأجسام القابلة للاشتعال.
- اقتصر على تغيير رؤوس اللحام وهي باردة

خطر الإصابة بحروق من جراء قصدير اللحام السائل. احرص على حماية نفسك من تطاير رذاذ القصدير.

- ارتد ملابس الحماية المناسبة، لكي تحمي نفسك من التعرض لحروق. حافظ على عينيك وارتد نظارة واقية.
- عند التعامل مع المواد اللاصقة، يرجى بصفة خاصة مراعاة الإرشادات التحذيرية الصادرة عن الجهة الصانعة للمواد اللاصقة.

احفظ أداة اللحام الخاصة بك جيدا..ينبغي حفظ الأجهزة والأدوات غير المستخدمة في مكان جاف مرتفع أو مغلق وبعيدا عن متناول الأطفال. تأكد أن أدوات اللحام غير المستخدمة لا يسري بها جهد وفارغة الضغط.

ضع أداة اللحام دائما في مرتكز الأمان في حالة عدم استخدامها. تجنب التصاق رأس اللحام. طبقة الجرافيت الرقيقة الموجودة على الطرف المدبب لرأس اللحام وتكرار خلع رأس اللحام من الكاوية يمنع تعرض رأس اللحام للالتصاق المزعج. أثناء فترات توقف اللحام احرص على أن تكون رأس اللحام مغطاة بالقصدير بشكل جيد.

استخدم نوع القصدير الصحيح للحام. بالنسبة للوصلات الكهربائية العادية استخدم سبيكة لحام خالية من الأحماض قدر الإمكان مع مساعد صهر متعادل.

تجد برنامج رؤوس اللحام في الموقع

www.apex-tools.eu www.apex-tools.eu.

.

لا تستعمل الكابل في الأغراض غير المخصصة له. لا تحمل الجهاز من خلال الكابل أبدا. لا تستخدم الكابل في نزع القابس من المقبس الكهربائي. واحرص على حماية الكابل من السخونة والزيوت والحواف الحادة

توخ اليقظة والانتباه. وانتبه لما تفعل. وتعامل بتعقل أثناء العمل. فلا تستخدم أداة اللحام إذا كنت تفتقد القدرة على التركيز.

تجنب الوقوف في وضع غير مستو. قم بترتيب مكان عملك بشكل عملاني صحيح. تجنب الوقوف بشكل خاطئ أثناء العمل، حيث أن ذلك يؤدي لوقوع أضرار.

لا يجوز تشغيل أداة اللحام إلا إذا كانت في حالة سليمة فنيا. يحظر إيقاف تجهيزات الحماية أثناء العمل.

يجب معالجة الاختلالات والأعطال على الفور. احرص قبل استخدام أي جهاز / أداة على فحص تجهيزات الحماية بعناية فائقة من حيث الأداء الوظيفي السليم والمطابق للتعليمات. تأكد من أن الأجزاء المتحركة تعمل بشكل سليم وأنها غير منحصرة، وعدم تعرض أية أجزاء للتلف. يجب أن تكون جميع الأجزاء مركبة بشكل صحيح ومستوفية لجميع الاشتراطات، وذلك لضمان تشغيل الجهاز بلا مشاكل.

استخدم الأداة المناسبة. اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية أو الأجهزة الإضافية المنصوص عليها في لائحة الملحقات التكميلية أو المصرح بها من الجهة الصانعة. استخدم فقط ملحقات WELLER التكميلية أو أجهزتها الإضافية المخصصة لأجهزة WELLER الأصلية. استخدام أدوات وملحقات تكميلية أخرى يمكن أن يعرضك لخطر الإصابة.

قم بتثبيت قطعة الشغل. استخدم تجهيزات الشد لإحكام تثبيت الأداة.

استخدم شفاط للدخان الناتج عن اللحام. عند وجود تجهيزات معنية بالتوصيل بشفاط الدخان الناتج عن اللحام، فتأكد من توصيلها جيدا واستخدامها بشكل صحيح.



Přečtěte si celý tento návod a bezpečnostní pokyny před uvedením do provozu a před tím, než začnete s přístrojem pracovat.

V případě nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí na těle a na životě.

Uschovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům.Dodržujte pokyny, uvedené v každém z příslušných návodů k provozu připojených přístrojů.

Bezpečnostní pokyny

Přístroj smějí používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.

Zabraňte dalším osobám, aby se přiblížily k vašemu pracovišti.

V pracovním prostoru se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. Nenechte jiné osoby dotýkat se páječky nebo kabelu.

⚠ VAROVÁNÍ Zásah elektrickým proudem

- Nepoužívejte páječku ve vlhkém a mokrém prostředí.
- Nepracujte na součástech, které se nacházejí pod napětím.

⚠ VAROVÁNÍ Nebezpečí požáru

Zakrywanie urządzenia lutowniczego lub podstawki zabezpieczającej stwarza zagrożenie pożarowe.

- Páječka a bezpečnostní stojánek musí zůstat vždy nezakryté.
- Nenechávejte v blízkosti horkého pájecího nářadí žádné hořlavé předměty, kapaliny nebo plyny.
- Nepokládejte horké pájecí hroty na pracovní plochu ani na plochy z plastu a nenechávejte je tam ležet.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění.
- Nepoužívaná pájedla odpojte od napětí.
- Nepřibližujte se s výbušnými a hořlavými předměty.

⚠ VAROVÁNÍ Nebezpečí popálení

Pájecí hrot je při pájení velmi horký. Při dotyku existuje nebezpečí popálení. Po pájení zůstávají páječka a nosič obrobků horké.

- Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu. Należy zapewnić prawidłowe ustawienie podstawki zabezpieczającej.
- Horkého pájecího hrotu se nedotýkejte a nepřibližujte jej ke snadno zápalným předmětům.
- Pájecí hrot vyměňujte pouze za studena.

Nebezpečí popálení kapalným pájecím cínem. Chraňte se před cínovým rozstřikem.

- Noste odpovídající ochranný oděv, který Vám zajistí ochranu před popáleninami. Chraňte svůj zrak a noste ochranné brýle.
- Při práci s lepidly je třeba dodržovat zejména výstražné pokyny výrobce lepidla.

•

Przechowywać lutownicę w bezpiecznym miejscu.. Nepoužité nástroje a nářadí by měly být ukládány na suchém, vysoko položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí. Nepoužité pájecí nástroje odpojte od přívodu elektrické energie a stlačeného vzduchu.

Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu. Zamezte zadření pájecí špičky. Tenká grafitová vrstva na konci špičky a časté vyjímání pájecí špičky brání jejímu zalepení. Při přestávkách v pájení vždy dbejte na to, aby byla pájecí špička dobře pocínovaná.

Používejte správný pájecí cín. Na běžné elektrické spoje používejte ideálně pájedlo bez kyselin s jemnou příměsí tavidla.
Sortiment pájecích špiček naleznete na internetových stránkách www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Nie stosować przewodu do celów, do których nie jest przeznaczony. Nikdy nenoste přístroj za kabel. Nie używać przewodu do wyciągania wtyczki z gniazda. Chronić przewód przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami

Zachować ostrożność. Věnujte pozornost tomu, co děláte. Při práci postupujte rozumně. Nie używać lutownicy bez należytego skupienia.

Unikać nietypowej postawy ciała. Zaplanować swoje miejsce pracy prawidłowo pod względem ergonomicznym. Při práci dbejte na správné držení těla. Nesprávné držení těla může mít negativní vliv na vaše zdraví.

Páječku je dovoleno uvést do provozu, pouze je-li v technicky bezvadném stavu. Ochranné prvky se nesmějí vyřazovat z provozu.

Poruchy a závady musejí být okamžitě odstraněny. Před každým použitím přístroje/nástroje je třeba pečlivě zkontrolovat ochranné prvky, zda správně a určeným způsobem fungují. Přesvědčte se, že pohyblivé díly bezvadně fungují, nikde se nesvírají a nejsou poškozené. Veškeré díly musejí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zaručen bezvadný provoz přístroje.

Používejte správné nářadí. Používejte pouze příslušenství nebo nástavce, které jsou uvedeny v seznamu příslušenství nebo jsou schváleny výrobcem. Používejte příslušenství WELLER nebo nástavce pouze na originálních přístrojích WELLER. Použití jiných nástrojů nebo jiného příslušenství vám může způsobit zranění.

Zajistěte obrobek. Používejte upínacích prvků pro upnutí obrobku.

Používejte odsávání pájecích výparů. Jsou-li k dispozici zařízení na připojení odsávání pájecích výparů, přesvědčte se, že jsou tato zařízení připojená a používaná správným způsobem.

Použití v souladu s určením

Používejte páječku výhradně k pájení a odpájení, účelu uvedenému v návodu k obsluze, za zde uvedených podmínek.

Pájedlo smí být provozováno pouze s napájecími jednotkami Weller .

Přístroj nesmí být vystavován teplotám přesahujícím 50°C, otevřenému ohni nebo kondenzovaným rozpouštědlům. Přístroj chraňte před vlhkem a přímým slunečním zářením.

Údržba a servisní práce ohledně

⚠ VAROVÁNÍ **Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.Nechejte přístroj vychladnout.**

Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.

⚠ VAROVÁNÍ **Nebezpečí popálení**

- Pájecí hrot vyměňujte pouze za studena.

Páječka musí ve vypnutém stavu setrvat alespoň 3 minuty v bezpečnostním stojánku, dokud pájecí hrot nevychladne.

Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob.

Bližší informace naleznete na stránkách www.weller-tools.com.

Symboly

Přečtěte si návod k používání!

Značka CE

Pozor!

Varování! Nebezpečí popálení

Likvidace

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrné recyklaci.

Technické údaje

Pájedlo	WLIR30	WLIR60
Maximální teplota °C	400 °C	425 °C
Maximální teplota °F	750 °F	800 °F
Příkon	30 W	60 W
Síťové napětí	230 V / 50 Hz	
Konstrukční řady typu hrotu	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED kontrolky	Ano	

Technické změny vyhrazeny!

Pájedlo	WLIR80	WLIRPK80
Maximální teplota °C	485 °C	485 °C
Maximální teplota °F	900 °F	900 °F
Příkon	80 W	80 W
Síťové napětí	230 V / 50 Hz	
Konstrukční řady typu hrotu	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED kontrolky	Ano	Ne

Technické změny vyhrazeny!



Przed uruchomieniem i przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia.

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.Należy stosować się do odpowiednich instrukcji obsługi podłączonych urządzeń.

Bezpieczeństwo

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

Nie pozwalać na zbliżanie się innych osób do swojego stanowiska pracy.
Przebywanie dzieci i osób nieupoważnionych w strefie roboczej jest niedozwolone. Nie pozwalać innym osobom na dotykanie lutownicy i przewodu.

⚠ OSTRZEŻENIE **Porażenie prądem elektrycznym**

- Nie należy korzystać z lutownicy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie pracować na częściach znajdujących się pod napięciem.

⚠ OSTRZEŻENIE **Niebezpieczeństwo pożaru**

Tűzveszélyt idéz elő, ha letakarja a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót.

- Urządzenie lutownicze oraz podstawka zabezpieczająca muszą być zawsze odsłonięte.
- Nie zbliżać się do gorącej lutownicy z łatwopalnymi przedmiotami, cieczami i gazami.
- Gorących grotów lutowniczych nie wolno odkładać ani pozostawiać na powierzchni roboczej ani powierzchniach z tworzyw sztucznych.
- Należy unikać pracy urządzenia bez nadzoru.
- Nieużywane narzędzia lutownicze należy odłączyć od napięcia.
- Materiały wybuchowe i palne przechowywać z dala od urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE **Niebezpieczeństwo poparzenia**

Podczas lutowania grot lutowniczy nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Dotknięcie grotu grozi poparzeniem. Po zakończeniu procesu lutowania, lutownica i lutowany przedmiot są ciągle gorące.

- Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę. Biztosítson biztonságos távolságot a biztonsági pákatartótól.
- Nie wolno dotykać gorących grotów lutowniczych i trzymać z dala łatwopalne przedmioty.
- Wymianę grota lutowniczego wykonywać tylko w stanie zimnym

Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia przez płynną cynę lutowniczą. Należy zabezpieczyć się przed pryskającą cyną.

- Należy korzystać z odpowiedniej odzieży roboczej, aby zabezpieczyć się przed poparzeniem. Należy chronić oczy, zakładając okulary ochronne.
- Przy przetwarzaniu klejów należy szczególnie przestrzegać ostrzeżeń producenta kleju.

Tartsa a forrasztószerszámot biztonságos helyen..
Nieużywane urządzenia i narzędzia powinny być przechowywane w suchym, położonym wysoko lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Nieużywane narzędzia lutownicze należy odłączyć od napięcia i ciśnienia.

Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę. Należy zapobiegać zapiekaniu się grota w lutownicy. Naniesienie cienkiej warstwy grafitowej na koniec grota lutowniczego oraz częste wyjmowanie grota z lutownicy zapobiegają zapieczeniu. Podczas przerw w lutowaniu należy zawsze pamiętać o tym, aby grot lutowniczy był dobrze pokryty cyną.

Należy stosować odpowiedni rodzaj cyny lutowniczej. Do normalnych połączeń elektrycznych należy, w miarę możliwości, stosować lut z dodatkiem łagodnego topnika, nie zawierający kwasów.
Ofertę grotów lutowniczych znajdą Państwo na stronie www. apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyekre az nem alkalmas. Nie wolno przenosić urządzenia trzymając je za kabel. Ne használja a kábelt arra, hogy kihúzza a dugót a csatlakozó aljzatból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles szegélyektől.

Legyen körültekintő. Należy uważać, co się robi. Do pracy należy podchodzić z rozsądkiem. Ne használja a forrasztószerszámot, ha nem tud rá koncentrálni.

Kerülje az abnormális testtartást. Munkahelyét alakítsa ki ergonómiailag helyesen. Należy unikać nieprawidłowej postawy podczas pracy. Nieprawidłowa postawa powoduje wady postawy.

Lutownica może być użytkowana wyłącznie gdy jej stan techniczny jest idealny. Nie wolno wyłączać urządzeń zabezpieczających.

Usterki i uszkodzenia należy natychmiast usuwać. Przed każdym użyciem urządzenia / narzędzia należy starannie sprawdzić urządzenia zabezpieczające pod względem prawidłowego działania zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdzić, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie zacinają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, w celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia.

Stosować odpowiednie narzędzia. Stosować wyłącznie akcesoria lub urządzenia dodatkowe, które wymienione są na liście akcesoriów lub zostały dopuszczone przez producenta. Akcesoria lub urządzenia dodatkowe WELLER stosować wyłącznie z oryginalnymi urządzeniami WELLER. Używanie innych narzędzi lub innych akcesoriów może oznaczać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń cielesnych.

Proszę odpowiednio zamocować materiał przeznaczony do obróbki. Do przytrzymywania przedmiotu obrabianego należy stosować przyrządy mocujące.

Stosować urządzenia wyciągowe do oparów lutowniczych. Jeżeli są dostępne urządzenia wyciągowe do oparów lutowniczych, proszę sprawdzić, czy są one podłączone i stosowane zgodnie z przeznaczeniem.

Użytkowanie

Kolbę lutowniczą należy wykorzystywać wyłącznie do celów podanych w instrukcji obsługi, czyli do lutowania i rozlutowywania w określonych warunkach.

Lutownicę wolno użytkować wyłącznie z zasilaczami Weller .

Urządzenie nie może być stosowane przy temperaturach powyżej 50°C, przy otwartym płomieniu lub przy skondensowanych rozpuszczalnikach. Urządzenie chronić przed wilgocią i przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego.

Pielęgnacja i konserwacja urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.Poczekać do stygnięcia urządzenia.**

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, aby uniknąć zagrożenia, powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

⚠ OSTRZEŻENIE **Niebezpieczeństwo poparzenia**

- Wymianę grota lutowniczego wykonywać tylko w stanie zimnym

Po wyłączeniu lutownicę należy pozostawić w bezpiecznym miejscu na co najmniej 3 minuty aż do ostygnięcia grotu lutowniczego.

Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja".

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie www.weller-tools.com.

Symbole


Przeczytać instrukcję obsługi!

CE Znak CE


Uwaga!


Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia

Utylizacja



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Dane Techniczne

Lutownice	WLIR30	WLIR60
Temperatura maksymalna °C	400 °C	425 °C
Temperatura maksymalna °F	750 °F	800 °F
Pobór mocy	30 W	60 W
Napięcie sieciowe	230 V / 50 Hz	
Typ grota, seria konstrukcyjna	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
Światła LED	Tak	

Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!

Lutownice	WLIR80	WLIRPK80
Temperatura maksymalna °C	485 °C	485 °C
Temperatura maksymalna °F	900 °F	900 °F
Pobór mocy	80 W	80 W
Napięcie sieciowe	230 V / 50 Hz	
Typ grota, seria konstrukcyjna	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
Światła LED	Tak	Nie

Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!



Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és használata előtt.

A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása veszélyezteti a testi épséget és az életet.

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen.Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek mindenkori üzemeltetési útmutatóját.

Biztonsági utasítások

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játs-zani.

A tisztítást és a felhasznál i karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

Az idegeneket tartsa távol a munkahelyétől.

Gyermekeknek és illetékteleneknek tilos a munkaterületen tartózkodniuk. Ne engedje, hogy idegenek megérintsék a forrasztószerszámot vagy a kábelt.

⚠ VIGYÁZAT Áramütés

- A forrasztókészüléket ne használja nyirkos vagy nedves környezetben.
- Ne dolgozzon feszültség alatt álló részeken.

⚠ VIGYÁZAT Tűzveszély

Pri zakrytí spájkovačky alebo bezpečnostného stojana hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- Mindig hagyja szabadon a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót.
- Ne tegyen éghető tárgyakat, folyadékokat vagy gázokat a forró forrasztókészülék közelébe.
- A forró forrasztócsúcsokat ne helyezze sem a munkafelületre, sem műanyag felületekre, illetve ne hagyja ott őket.
- Kerülje a véletlen üzemeltetést.
- A használaton kívüli forrasztókészülékeket kapcsolja feszültségmentesre.
- Tartsa távol a robbanékony és gyúlékony tárgyakat.

⚠ VIGYÁZAT Égésveszély

A forrasztócsúcs a forrasztási folyamatok közben nagyon forró. A hegy megérintésekor fennáll az égésveszély. Forrasztás után a forrasztókészülék és a munkadarabtartó még forró.

- Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba. Zaistite, aby bol bezpečnostný stojan bezpečne postavený.
- Ne érintse meg a forró pákahegyet és tartsa távol a gyúlékony tárgyaktól.
- A forrasztócsúcs cseréjét csak hideg állapotban végezze.

A folyékony forrasztóón égési sérüléseket okozhat. Védje magát az önfröccsenésektől.

- Hordjon megfelelő védőruházatot az égési sérülések elleni védekezésként. Védje szemét és hordjon védőszemüveget.
- Ragasztók feldolgozásakor különösen a ragasztógyártó figyelmeztető utasításaira ügyeljen.

Spájkovačku uschovajte na bezpečnom mieste..A használaton kívüli készülékeket és szerszámokat száraz, magasan fekvő, vagy zárt, gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. A nem használt forrasztószerszámot kapcsolja feszültség- és nyomásmentes helyzetbe.

Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba. Kerülje el, hogy a forrasztócsúcs berágódjon. A forrasztócsúcs végére egy vékony grafitréteg felhordása, valamint a forrasztócsúcs gyakori kivétele megakadályozza, hogy a csúcs beragadjon. A forrasztás szüneteltetésekor mindig ügyeljen arra, hogy a forrasztócsúcson elegendő ón legyen.

A megfelelő forrasztóónt használja. Normál elektromos kötésekhez lehetőleg savmentes forraszanyagot használjon lágy folyasztószer-adalékkal.
A forrasztócsúcs programot a www.apex-tools.eu oldalon találja. www.apex-tools.eu.

Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený. A készüléket soha ne emelje fel a vezetéknél fogva. Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pre horúčavou, olejmi a ostrými hranami

Buďte opatrný. Figyeljen oda arra, amit csinál. Körültekintéssel végezze a munkáját. Spájkovačku nepoužívajte, keď ste nekoncentrovaný.

Vyhnite sa neobvyklému držaniu tela. Svoje pracovisko usporiadajte ergonomicky. Ügyeljen arra, hogy helyesen tartsa a szerszámot munkavégzés közben, mert a helytelen tartás sérülésekhez vezethet.

A forrasztószerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni. A védőberendezéseket nem szabad üzemen kívül helyezni.

Az üzemzavarokat és hibákat azonnal el kell hárítani. A készülék/szerszám használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések hibátlan és megfelelő működését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy nem sérültek-e az alkatrészek. A készülék kifogástalan működésének előfeltétele, hogy az egyes alkatrészek megfelelően legyenek összeszerelve, és megfeleljenek minden feltételnek.

A megfelelő szerszámot használja. Csak a tartozéklistán szereplő vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket használja. A WELLER tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket csak eredeti WELLER készülékeken használja. Más szerszámok és más tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

Biztosítsa a munkadarabot. A munkadarab rögzítéséhez használjon befogó szerkezeteket.

Használja a forrasztási füstelszívót. Ha rendelkezésre állnak a berendezések a forrasztási füst-elszívó csatlakoztatásához, győződjön meg ezek csatlakoztatásáról és helyes használatáról.

Rendeltetésszerű használat

A forrasztópákát kizárólag a használati útmutatóban megadott forrasztási és kiforrasztási célokra használja, az itt megadott feltételek szerint.

A forrasztópáka csakis a Weller tápegységeivel használható.

A készüléket nem szabad kitenni 50°C fölötti hőmérsékletnek, nyílt lángnak vagy oldószer-sűrítménynek. Óvja nedvességtől és közvetlen napsugárzástól.

Ápolás és karbantartás

⚠ VIGYÁZAT **Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)!Hagyja a berendezést lehűlni.**

Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.

Ha a tápkábel megsérült, a kockázatok elkerülése érdekében a gyártónak, a szerviznek vagy más, szakképzett szerelőnek kell a cserét elvégeznie.

⚠ VIGYÁZAT **Égésveszély**

- A forrasztócsúcs cseréjét csak hideg állapotban végezze.

A forrasztószerszámnak a forrasztócsúcs lehűléséig legalább 3 percig a biztonsági tartóban kell maradnia.

Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jót, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia“ fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra www.weller-tools.com.

Szimbólumok

Olvassa el a kezelési útmutatót!

CE-jelölés

Figyelem!

Vigyázat! Égésveszély

Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekrol szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyujteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

Műszaki Adatok

Forrasztópáka	WLIR30	WLIR60
Maximális hőmérséklet °C	400 °C	425 °C
Maximális hőmérséklet °F	750 °F	800 °F
Teljesítményfelvétel	30 W	60 W
Hálózati feszültség	230 V / 50 Hz	
Csúcs típusa, gyártási sorozat	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED-es lámpa	Igen	

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Forrasztópáka	WLIR80	WLIRPK80
Maximális hőmérséklet °C	485 °C	485 °C
Maximális hőmérséklet °F	900 °F	900 °F
Teljesítményfelvétel	80 W	80 W
Hálózati feszültség	230 V / 50 Hz	
Csúcs típusa, gyártási sorozat	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED-es lámpa	Igen	Nem

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!



Tento návod a bezpečnostné pokyny si kompletne prečítajte pred uvedením do prevádzky a skôr ako začnete s prístrojom pracovať.

Pri nedodržiavaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života a zdravia.

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov.Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení.

Bezpečnostné pokyny

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

Ostatné osoby udržiavajte vzdialené od vášho pracoviska.

Zdržiavanie sa detí a nepovolaných osôb v pracovnej oblasti nie je dovolené. Nedovoľte, aby sa iné osoby dotýkali spájkovačky alebo kábla.

⚠ VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

- Spájkovačku nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Nepracujte na dieloch, ktoré sú pod napätím.

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečenstvo požiaru

Pokrivanje spajkalnega orodja ali varnostnega odlagališča predstavlja nevarnost požara.

- Spájkovačka a bezpečnostný stojan musia zostať vždy nezakryté.
- Do blízkosti spájkovačky neumiestňujte horľavé predmety, kvapaliny alebo plyny.
- Horúce spájkovacie hroty nepokladajte na pracovnú plochu ani na plastové plochy ani ich tam nenechávajte.
- Vyvarujte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.
- Nepoužívané spájkovačky odpojte od napätia.
- Vyhýbajte sa výbušným a horľavým predmetom.

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečenstvo popálenia

Hrot spájkovačky je pri procesoch spájkovania veľmi horúci. Pri kontakte s hrotom vzniká nebezpečenstvo popálenia. Po ukončení spájkovania sú spájkovačka a držiak obrobku ešte horúce.

- Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana. Zagotovite, da bo v varnostnem odlagališču varno odložen.
- Nedotýkajte sa horúcich spájkovacích hrotov a zápalné predmety udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.
- Výmenu hrotov spájkovačky vykonávajte len v studenom stave

Nebezpečenstvo popálenia tekutým spájkovacím cínom. Chráňte sa pred striekancami cínu.

- Noste príslušný ochranný odev, aby ste sa chránili pred popáleninami. Chráňte svoje oči a používajte ochranné okuliare.
- Pri spracovávaní lepidiel sa musia dodržiavať predovšetkým výstražné upozornenia výrobcu lepidla.

Spajkalnik shranjujte na varen način.. Nepoužívané prístroje a nástroje by sa mali uschovať na suchom, vysoko umiestnenom a uzatvorenom mieste mimo dosahu detí. Nepoužívané spájkovacie nástroje prepnite do stavu bez napätia a tlaku.

Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana. Zabráňte, aby sa spájkovaní hrot zaniesol. Tenkou grafitovou vrstvou nanesenou na konci spájkovacieho hrotu, ako aj častejším vyberaním spájkovacieho hrotu zabránite zalepeniu. Počas prestávok pri spájkovaní dávajte vždy pozor, aby bol spájkovací hrot dobre pocínovaný.

Používajte správny spájkovací cín. Na bežné elektrické spoje použite podľa možnosti spájku odolnú voči kyselinám, s pridaním miernej taviacej prísady.
Sortiment spájkovacích hrotov nájdete na internetovej stránke www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden. Prístroj nikdy nenoste za kábel. Ne vlecite za kabel, kadar želite izvleči vtič iz vtičnice. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Bodite pazljivi. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Spajkalnika ne uporabljajte, ko niste zbrani.

Izogibajte se nenormalni telesni drži. Delovni prostor oblikujte ergonomsko pravilno. Zabráňte chybám držania tela pri práci, chyby držania tela spôsobujú ujmi na držaní tela.

Spájkovačka sa smie uviesť do činnosti len v dokonalom technickom stave. Ochranné prípravky sa nesmú uvádzať mimo prevádzku.

Poruchy a chyby sa musia bezodkladne odstrániť. Pred každým použitím prístroja / nástroja sa musí starostlivo prekontrolovať bezchybná a riadna funkcia ochranných prípravkov. Prekontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne, či sa nezasekávajú alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a spĺňať všetky podmienky, aby sa zaručila bezchybná prevádzka prístroja.

Používajte správny nástroj. Používajte iba príslušenstvo alebo prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v zozname príslušenstva alebo sú schválené výrobcom. Príslušenstvo WELLER alebo prídavné prístroje používajte iba na originálnych prístrojoch WELLER. Použitie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Zaistite obrobok. Používajte upínacie prípravky na uchytenie obrobku.

Používajte odsávanie dymu zo spájkovania. Ak sú prítomné prípravky na pripojenie odsávaní dymu zo spájkovania, presvedčte sa, či sú pripojené a či sa správne používajú.

Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Spájkovaciu rúčku používajte výlučne v súlade s účelom uvedeným v návode na použitie, na spájkovanie a odpájkovanie za uvedených podmienok.

Spájkovacia rúčka sa smie prevádzkovať len s napájacími jednotkami Weller .

Prístroj sa nesmie vystavovať teplote nad 50 °C, otvorenému plameňu ani kondenzovaným rozprášťadlám. Chráňte pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

Ošetrovanie a údržba

⚠ VÝSTRAHA **Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.Zariadenie nechajte vychladnúť.**

Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.

Ak je sieťová šnúra poškodená, musí ju vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby nedošlo k ohrozeniu.

⚠ VÝSTRAHA **Nebezpečenstvo popálenia**

- Výmenu hrotov spájkovačky vykonávajte len v studenom stave

Spájkovačka musí ostať v bezpečnostnom stojane vo vypnutom stave minimálne 3 minúty, kým spájkovací hrot nevychladne.

Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami.

Informujte sa prosím na internetovej stránke www.weller-tools.com.

Symboly

Prečítajte si návod na obsluhu!	Značka CE
Pozor!	Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia

Likvidácia

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podla európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierat oddelene od ostatného odpadu a podrobit ekologicky šetrnej recyklácii.

Technické údaje

Spájkovacia rúčka	WLIR30	WLIR60
Najvyššia teplota °C	400 °C	425 °C
Najvyššia teplota °F	750 °F	800 °F
Príkon Príkon	30 W	60 W
Sieťové napätie	230 V / 50 Hz	
Typ hrotu, konštrukčný rad	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED svetlá	Áno	

Technické zmeny vyhradené!

Spájkovacia rúčka	WLIR80	WLIRPK80
Najvyššia teplota °C	485 °C	485 °C
Najvyššia teplota °F	900 °F	900 °F
Príkon Príkon	80 W	80 W
Sieťové napätie	230 V / 50 Hz	
Typ hrotu, konštrukčný rad	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED svetlá	Áno	Nie

Technické zmeny vyhradené!



Pred vklopom in uporabo orodja si v celoti preberite ta navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom. Upoštevajte navodila za uporabo priklopljenih naprav.

Varnostna navodila

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Čiščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenadzorovanih otrok.

Drugim osebam preprečite dostop do svojega delovnega mesta.

Zadrževanje otrok in nepooblaščenih oseb v delovnem območju ni dovoljeno. Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale spajkalnika ali kabla.

⚠ OPOZORILO Električni udar

- Spajkalnika ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih razmerah.
- Ne obdeluje delov, ki so pod napetostjo.

⚠ OPOZORILO Nevarnost požara

Jooteseadme või turvahoidiku kinnikatmisel tekib tulekahjuoht. Ärge katke jooteseadet ja turvahoidikut kunagi kinni.

- Spajkalno orodje in varnostno odlagališče naj bosta vedno prosti.
- V bližino vročega spajkalnika ne nosite gorljivih predmetov, tekočin ali plinov.
- Vroče spajkalne konice ne odlagajte in ne puščajte na delovni ali plastični površini.
- Poskrbite, da ne more priti do nenamernega vklopa.
- Spajkalnike, ki jih ne uporabljate, odklopite z električnega omrežja.
- Napravi ne približujte eksplozivnih ali gorljivih predmetov.

⚠ OPOZORILO Nevarnost opeklin

Spajkalna konica se med spajkanjem zelo segreje. Ob dotiku konic obstaja nevarnost opeklin. Po postopku spajkanja sta spajkalnik in nosilec obdelovanca še vroča.

- Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik. Veenduge, et turvahoidik seisaks stabiilselt.
- Ne dotikajte se vročih spajkalnih konic in odstranite vnetljive predmete.
- Menjavajte samo hladne spajkalne konice

Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče. Zaščitite se pred brizgi cina za spajkanje.

- Nosite primerno zaščitno obleko, ki vas bo zaščitila pred opeklinami. Zaščitite si oči z zaščitnimi očali.
- Pri obdelavi lepil nujno upoštevajte opozorila proizvajalca lepila.

Hoidke oma jooteinstrumenti kindlas kohas.. Naprave in orodja, ki niso v uporabi, shranjujte v suhem, visoko ležečem ali zaprtem prostoru in izven dosega otrok. Spajkalnike, ki jih ne uporabljate, odklopite z električnega omrežja in poskrbite, da niso pod tlakom.

Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik. Pazite, da spajkalna konica ne obtiči. Tenak grafitni sloj na koncu spajkalne konice in pogostejše izvlačenje spajkalne konice preprečujeta, da bi se konica prilepila. Med premori pazite, da je spajkalna konica vedno dobro omočena s spajko.

Uporabljajte pravo spajko. Za normalne električne spoje uporabljajte spajko s čim manjšo vsebnostjo kisline ter z dodanim blagim fluksom.
Ponudbo spajkalnih konic najdete na spletni strani www. apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Ärge kasutage kaablit selleks mitte ettenähtud eesmärkidel. Orodja nikoli ne prenašajte tako, da ga držite za kabel. Ärge kasutage kaablit pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Olge tähelepanelikud. Bodite osredotočeni na to, kar delate. Pri delu bodite zbrani. Ärge kasutage jooteinstrumenti, kui te ei ole keskendunud.

Vältige ebanormaalset kehahoiakut. Kujundage oma töökoht ergonoomiliselt õigesti ja vältige töötamisel ebaõiget kehahoiakut. Pazite na pravilno držo pri delu, saj nepravilna drža škoduje zdravju.

Uporaba spajkalnika je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju. Onemogočanje zaščitnih delov ni dovoljeno.

Nemudoma odpravite motnje in napake. Pred vsako uporabo naprave/orodja skrbno preverite, ali zaščitni deli brezhibno delujejo v skladu z namenom. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, preglejte dele za morebitne poškodbe. Za brezhibno delovanje orodja morajo biti vsi deli pravilno nameščeni, prav tako pa morajo izpolnjevati vse pogoje.

Uporabljajte pravo orodje. Uporabljajte le pribor in dodatne naprave, ki so na seznamu pribora ali so na voljo pri proizvajalcu. Pribor in dodatne naprave WELLER uporabljajte izključno z napravami WELLER. Ob uporabi drugih orodij in pribora se lahko poškodujete.

Zavarujte obdelovanec. Orodje fiksirajte z ustreznimi pritrdilnimi pripravami.

Uporabljajte napravo za odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju. Če imate na razpolago napravo za odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju, se prepričajte, da je le-ta priključena in pravilno deluje.

Uporaba v skladu s predpisi

Izraz Spajkalnik uporabljajte izključno v skladu z nameni, navedenimi v navodilih za uporabo, in sicer za spajkanje in odspajkanje pod tu navedenimi pogoji.

Spajkalnik lahko uporabljate le z Wellerjevimi napajalnimi enotami .

Naprave ni dovoljeno izpostavljati temperaturam, višjim od 50 °C, odprtemu ognju ali kondenziranim topilom. Zaščitite jo pred vlago in pred neposrednim sončnim sevanjem.

Nega in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO **Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtikač iz vtičnice.Počakajte, da se naprava ohladi.**

Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.

Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljena oseba, da preprečite nevarnost.

⚠ OPOZORILO **Nevarnost opeklin**

- Menjavajte samo hladne spajkalne konice

Izklopljen spajkalnik mora biti vsaj 3 minute v varovalnem odlagalniku, da se spajkalna konica ohladi.

Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo nekvalificirane osebe.

Podrobnejše informacije najdete na spletni strani www.weller-tools.com.

Simboli

Preberite navodila za uporabo!

Znak CE

Pozor!

Opozorilo! Nevarnost opeklin

Odstranjevanje

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

Tehnični Podatki

Spajkalnik	WLIR30	WLIR60
Najvišja temperatura °C	400 °C	425 °C
Najvišja temperatura °F	750 °F	800 °F
Poraba moči	30 W	60 W
Omrežna napetost	230 V / 50 Hz	
Tip konice, serija	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED-lučke	Da	

Pridrľujemo si pravico do tehniãnih sprememb!

Spajkalnik	WLIR80	WLIRPK80
Najvišja temperatura °C	485 °C	485 °C
Najvišja temperatura °F	900 °F	900 °F
Poraba moči	80 W	80 W
Omrežna napetost	230 V / 50 Hz	
Tip konice, serija	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED-lučke	Da	Ne

Pridrľujemo si pravico do tehniãnih sprememb!



Lugege enne seadme kasutuselevõttu ja sellega töötamist käesolev juhend ja ohutusjuhised põhjalikult läbi.

Nendest ohutuseeeskirjadest mittekinnipidamine on ohtlik tervisele ja elule.

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad.Jälgige ühendatud seadmete vastavaid kasutusjuhendeid.

Ohutusjuhised

Seadet tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.

Hoidke kõrvalised isikud oma töökohast eemal.

Lastel ja volitamata isikutel on keelatud tööalas viibida. Ärge lubage teistel isikutel puudutada jooteinstrumenti või kaablit!

⚠ HOIATUS Elektrilöök

- Ärge kasutage jooteinstrumenti niiskes või märjas keskkonnas.
- Ärge töötage pinge all olevate osadega.

⚠ HOIATUS Tuleoht

Apsedzot lodāmuru vai drošības paliktni, var izraisīt ugunsgrēka draudus.

- Ärge katke jooteseadet ja turvahoidikut kunagi kinni.
- ¨rge viige süttivaid esemeid, vedelikke või gaase kuuma jooteinstrumendi lähedusse.
- Ärge asetage kuumi jootmisotsakuid tööpinnale või plastpindadele ega jätke neid sinna.
- Vältige seadme juhuslikku kasutamist.
- Lülitage jootetööriist mittekasutamisel vooluvõrgust välja.
- Hoidke eemale plahvatusohtlikest ja süttivatest esemetest.

⚠ HOIATUS Põletusoht

Jooteotsik muutub jooteprotsessis väga kuumaks. Otsikute puudutamisel esineb põletuste oht. Pärast jootmist on jootmistööriist ja detailihoidik kuumad.

- Kasutusvaheaegadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule. Pirms nolikšanas pārliecinieties, ka tas stāv droši.
- Ärge puudutage kuumi jooteotsikuid ja hoidke süttivad objektid eemal.
- Vahetage jooteotsikuid ainult siis, kui need on külmad

Vedel jootetina võib tekitada põletusohtu. Hoiduge tinapritsmete eest.

- Põletuste vältimiseks kandke alati vastavat kaitseriietust. Kaitske oma silmi, kandes kaitseprille.
- Liimide töötlemisel tuleb järgida ka liimitootja hoiatusi.

Uzglabājiet lodāmuru drošā vietā.. Seadmeid ja tööriistu, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas, kõrges/lukustatud kohas väljaspool laste haardeulatust. Lülitage jootetööristad, mida ei kasutata, pinge- ja rõhuvabaks.

Kasutusvaheaegadel asetage jootetööriist alati ohutushoidikule. Vältige jooteotsiku kinnikiilumist. Soovimatut kinnikiilumist takistab jooteotsiku otsale kantud õhuke grafiidikiht ning jooteotsiku sagedane äravõtmine. Pöörake jootepauside ajal alati tähelepanu sellele, et jooteotsik oleks joodisega korralikult kaetud.

Kasutage õiget jootetina. Normaalsete elektriühenduste puhul kasutage võimalikult happevaba joodist koos pehmetoimelise räbustiga.
Jooteotsikute valik: www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Neizmantojiet kabeli tādiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts. Ärge tõstke seadet juhtmest. Neraujiet kabeli, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām

Esiet uzmanīgs. Olge tähelepanelik. Olge töötamisel mõistlik. Nelietojiet lodāmuru, ja nevarat koncentrēties.

Centieties neieņemt neparastas ķermeņa pozas. Savu darba vietu iekārtojiet ergonomiski pareizi. Vältige töötamisel halba rühti, sest sellega võivad kaasneda rühiprobleemid.

Jooteinstrumenti tohib kasutusele võtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatus seisukorras. Kaitseseadmeid ei tohi välja lülitada.

Tõrked ja defektid tuleb kõrvaldada kohe. Pärast seadme/tööriista iga kasutuskorda tuleb kaitseseadmeid põhjalikult kontrollida laitmatu ja nõuetekohase toimimise suhtes. Veenduge, et liikuvad osad töötaksid laitmatult ega jääks kinni ning et osad ei oleks kahjustatud. Seadme laitmatu töö tagamiseks peavad kõik osad olema õigesti paigaldatud ja kõik tingimused täidetud.

Kasutage õiget tööriista. Kasutage üksnes neid tarvikuid ja lisaseadmeid, mis on tarvikuloendis või millel on tootja kasutusluba. Kasutage WELLERi tarvikuid ja lisaseadmeid üksnes originaalsete WELLERi seadmetega. Teiste tootjate tööriistade ja tarvikute kasutamisega võib kaasneda vigastusoht.

Fikseerige töödeldav detail. Kasutage detaili kinnihoidmiseks kinnitusseadmeid.

Kasutage jooteaurude äratõmbeseadet. Kui saab ühendada jooteaurude äratõmbeseadmeid, veenduge, et need ühendataks ja et neid õigesti kasutataks.

Kasutusotstarbele vastav käitamine

Kasutage jootekolbi ainult kasutusjuhendis nimetatud otstarbel, see tähendab, jootmiseks ja lahtijootmiseks siin nimetatud tingimustel.

Jootekolbi tohib kasutada vaid Weller toiteplokkidega.

Seade ei tohi puutuda kokku temperatuuriga üle 50 °C, lahtise leegiga ega kondenseerunud lahustitega. Kaitske seadet niiskuse ja otsese päikesekiirguse eest.

Hooldamine ja teenindamine

⚠ HOIATUS **Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.Laske seadmel jahtuda.**

Kasutage ainult WELLERi originaalvaruosi.

Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks asendama tootja, tootja hooldusagent või samalaadse kvalifikatsiooniga isik.

⚠ HOIATUS **Põletusoht**

- Vahetage jooteotsikuid ainult siis, kui need on külmad

Jootmistööriist peab väljalülitatult jääma kuni jooteotsaku jahtumiseni vähemalt 3 minutiks turvaalusele.

Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihtotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

Lisainfot leiate veebilehel www.weller-tools.com.

Sümbol

Lugege kasutusjuhendit!

CE-märgis

Tähelepanu!

Hoiatus! Põletusoht

Jäätmekäitlus

Ärge käidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Tehnilised Andmed

Jootekolvid	WLIR30	WLIR60
Maksimaalne temperatuur °C	400 °C	425 °C
Maksimaalne temperatuur °F	750 °F	800 °F
Võimsustarve Võimsustarve	30 W	60 W
Võrgupinge	230 V / 50 Hz	
Seeria otsiku tüüp	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED valgustid	Jah	

Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!

Jootekolvid	WLIR80	WLIRPK80
Maksimaalne temperatuur °C	485 °C	485 °C
Maksimaalne temperatuur °F	900 °F	900 °F
Võimsustarve Võimsustarve	80 W	80 W
Võrgupinge	230 V / 50 Hz	
Seeria otsiku tüüp	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED valgustid	Jah	Ei

Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!



Pirms sākt ekspluatāciju vai darbu ar ierīci, izlasiet lietošanas pamācību un pievienotos drošības norādījumus.

Neievērojot drošības noteikumus, ir risks gūt smagus vai dzīvībai bīstamus savainojumus.

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.lappusē. Ņemiet vērā arī informāciju, kas minēta pieslēgto iekārtu lietošanas pamācībās.

Drošības norādes

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu!

Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.

Raugiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas.

Darba zonā aizliegts uzturēties bērniem un trešajām personām. Neļaujiet citiem pieskarties lodāmuram vai kabelim.

⚠ BRĪDINĀJUMS Strāvas trieciens

- Nelietojiet lodāmuru mitrās vai slapjās vietās.
- Nestrādājiet ar daļām, kurām ir pieslēgts spriegums.

⚠ BRĪDINĀJUMS Ugunsgrēka draudi

Uzdengus litavimo prietaisą arba apsauginį dėklą, kyla gaisro pavojus.

- Raugiet, lai lodāmurs un drošības paliktnis vienmēr būtu atklāts.
- Raugiet, lai karsta lodāmura tuvumā neatrastos degoši priekšmeti, šķidrumi vai gāzes.
- Nenovietojiet un neatstājiet karstus lodāmura uzgaļus uz darba virsmas vai plastmasas virsmām.
- Raugiet, lai ierīce nevarētu ieslēgties nejauši.
- Ja lodāmurs netiek izmantots, atslēdziet tā sprieguma padevi.
- Ierīču tuvumā nedrīkst atrasties sprādziennedroši un degoši priekšmeti.

⚠ BRĪDINĀJUMS Apdegumu risks

Lodēšanas darbu veikšanas laikā lodgalva stipri sakarst. Pieskaroties lodgalvām, iespējams apdedzināties. Pēc lodēšanas lodāmurs un detaļas paliktnis vēl ir karsti.

- Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa. Apsauginis dėklas turi būti pastatytas ant stabilaus pagrindo.
- Nepieskarieties karstām lodgalvām un raugiet, lai to tuvumā neatrastos viegli degoši priekšmeti.
- Lodgalvu drīkst nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta

Ar šķidru lodalvu var apdedzināties. Uzmanieties no alvas šļakatām.

- Valkājiet attiecīgu aizsargapģērbu, lai izvairītos no apdegumiem. Sargiet acis un lietojiet aizsargbrilles.
- Strādājot ar līmēm, ievērojiet līmes ražotāja brīdinājuma norādes.

Litavimo įrankį laikykite saugioje vietoje.. Kamēr ierīces un instrumenti netiek lietoti, tie jānovieto sausā un augstā vai slēgtā vietā, kur tiem nevar piekļūt bērni. Ja lodēšanas instrumenti netiek lietoti, atvienojiet tos no strāvas un spiediena padeves.

Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa. Raugiet, lai lodēšanas uzgalis neiestrēgtu. Nepatīkamu uzgaļa pielipšanu var novērst, uzklājot uz uzgaļa plānu grafīta slāni, kā arī biežāk noņemot uzgali no lodēšanas vietas. Lodēšanas pārtraukumu laikā raugiet, lai lodēšanas uzgalis būtu labi alvots.

Izmantojiet pareizo lodalvu. Veidojot normālus elektriskos savienojumus, izmantojiet alvu ar iespējami mazāku skābes saturu un plūstamības līdzekļu piedevu.
Lodēšanas smailes programmu skatiet vietnē www. apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Draudžiama laidą naudoti ne pagal paskirtį. Nenesiet ierīci, turot aiz kabeļa. Netraukite kištuko iš kištukinio lizdo, paėmę už laido. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, netraukite per aštrius kraštus.

Būkite atidūs. Rīkojieties uzmanīgi. Darbus veiciet rūpīgi. Nenaudokite litavimo įrankio, kai negalite susikoncentruoti.

Stenkitės, kad kūno padėtis būtų tinkama. Jūsų darbo vieta turi būti ergonomiška. Darbu laikā strādājiet pareizā pozīcijā, jo pretējā gadījumā var veidoties nepareiza stāja.

Lodāmuru drīkst lietot tikai tad, ja tas ir tehniski nevainojamā stāvoklī. Aizliegts deaktivizēt aizsargierīces.

Nekavėjoties novėrsiet traucėjumus un bojājumus. Pirms katras iekārtas/instrumenta lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsardzības ierīces darbojas nevainojami un atbilstoši paredzētajam mērķim. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un neiesprūst, kā arī pārliecinieties, vai daļas nav bojātas. Lai nodrošinātu tehniski nevainojamu ierīces lietošanu, visām daļām ir jābūt pareizi uzstādītām un jāatbilst visiem nosacījumiem.

Izmantojiet pareizo instrumentu. Izmantojiet tikai piederumu sarakstā norādītus vai ražotāja apstiprinātus piederumus un papildierīces. WELLER piederumus vai papildierīces izmantojiet tikai kopā ar oriģinālajām WELLER ierīcēm. Citu instrumentu un piederumu lietošana var radīt savainojuma draudus.

Nostipriniet apstrādājamo detaļu. Lai nofiksētu sagatavi, izmantojiet spriegotājierīces.

Izmantojiet lodēšanas dūmu atsūkšanas ierīci. Ja ir uzstādītas lodēšanas dūmu atsūkšanas ierīču pieslēgšanai paredzētas iekārtas, pārliecinieties, ka šīs ierīces ir pieslēgtas un tiek pareizi lietotas.

Atbilstoša lietošana

Izmantojiet lodāmuru tikai atbilstoši lietošanas pamācībā norādītajam mērķim – lodēšanai un atlodēšanai, ievērojot šeit norādītos nosacījumus.

Lodāmuru drīkst izmantot tikai ar „Weller" sērijas barošanas ierīci.

Uz ierīci nedrīkst iedarboties temperatūra, kas augstāka par 50 °C, atklāta liesma vai kondensējušies šķidinātāji. Sargājiet ierīci no mitruma un tiešiem saules stariem.

Apkope un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS **Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.Atdzesēt ierīci.**

Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER" rezerves daļas.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, ražotāja apkopes pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētam speciālistam, lai izvairītos no iespējami bīstamām situācijām.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Apdegumu risks**

- Lodgalvu drīkst nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta

Lodāmurs vismaz 3 minūtes izslēgtā stāvoklī jāatstāj aizsargietvarā, kamēr ir atdzisis lodāmura uzgalis.

Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretprasībām atbilstoši Vācijas Civilkodeksa 478.– 479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija".

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

Informāciju skatiet vietnē www.weller-tools.com.

Simboli


Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!

CE marķējums


Uzmanību!


Brīdinājums! Apdegumu risks



Utilizācija

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Tehniskie dati

Lodāmurs	WLIR30	WLIR60
Maksimālā temperatūra °C	400 °C	425 °C
Maksimālā temperatūra °F	750 °F	800 °F
Jauda Barošanas patēriņš	30 W	60 W
Tīkla spriegums	230 V / 50 Hz	
Galvas tipa sērija	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED gaismas	Jā	

Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!

Lodāmurs	WLIR80	WLIRPK80
Maksimālā temperatūra °C Maksimālā temperatūra °F	485 °C 900 °F	485 °C 900 °F
Jauda Barošanas patēriņš	80 W	80 W
Tīkla spriegums	230 V / 50 Hz	
Galvas tipa sērija	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED gaismas	Jā	Nē

Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!

Prieš pradėdami naudoti prietaisą ir su juo dirbti perskaitykite visą naudojimo instrukciją ir saugos taisykles.

Jei nepaisysite saugos nurodymų, kils pavojus sveikatai ir gyvybei.

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje. Laikykitės atitinkamų prijungtų prietaisų naudojimo instrukcijų.

Saugos taisyklės

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Neprižiūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.

Neprileiskite kitų asmenų arti Jūsų darbo vietos.

Darbo srityje draudžiama būti vaikams ir pašaliniams asmenims. Neleiskite kitiems asmenims liesti litavimo įrankio ar laido.

⚠ ĮSPĖJIMAS Srovės smūgis

- Litavimo įrankio nenaudokite drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Nedirbkite prie įtampingųjų dalių.

⚠ ĮSPĖJIMAS Gaisro pavojus

Прекривање лемилице или заштитне полице представља опасност од пожара.

- Niekada neuždenkite litavimo prietaiso ir apsauginio dėklo.
- Netoli litavimo įrankio nenaudokite jokių degių daiktų, skysčių ar dujų.
- Įkaitinto lituoklio antgalio nedėkite ir nepalikite nei ant darbinio paviršiaus, nei ant plastikinių paviršių.
- Stenkitės, kad prietaisas neįsijungtų netikėtai.
- Nenaudojamiems litavimo įrankiams nutraukite įtampos tiekimą.
- Sprogius ir degius daiktus laikykite atokiai.

⚠ ĮSPĖJIMAS Pavojus nudegti

Litavimo antgalis lituojant būna itin karštas. Prisilietus prie antgalių, galima nudegti. Baigus lituoti, lituoklis ir jo laikiklis būna įkaitę.

- Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą. Осигурајте прикладан носач за заштитну полицу.
- Nelieskite įkaitusių litavimo antgalių ir nelaikykite arti degių objektų.
- Litavimo įrankio antgalį keiskite tik šaltą

Pavojus nudegti dėl skysto lydmetalio. Saugokitės alavo purslų.

- Kad nenudegtumėte, vilkėkite atitinkamus apsauginius drabužius. Saugokite akis ir užsidėkite apsauginius akinius.
- Dirbdami su klijais būtinai atkreipkite dėmesį į klijų gamintojo įspėjimus.

Држите лемилицу на безбедном месту.. Nenaudojamus prietaisus ir įrankius reikėtų laikyti sausoje, uždaroje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Atjunkite nenaudojamus litavimo įrankius nuo įtampos ir slėgio.

Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą. Stenkitės, kad litavimo antgalis neįstrigtų. Litavimo antgalis neprilips, jei jo galą padengsite plonu sluoksniu grafito arba antgalį dažniau ištrauksite. Per pertraukas tarp litavimų patikrinkite, ar litavimo antgalis gerai alavuotas.

Naudokite tinkamą lydmetalį. Įprastoms elektros jungtims naudokite kuo mažiau rūgšties turintį lydmetalį su švelnaus tirpdiklio priedu.
Litavimo antgalių asortimentą rasite www.apex-tools.eu www.apex-tools.eu.

Не користите кабл за намене за које није предвиђен. Prietaiso niekada neneškite paėmę už laido. Не искапчајте из утичнице тако да повлачите за кабл. Држите кабл даље од топлоте, уља и оштрих ивица.

Будите опрезни. Elkitės su juo atsargiai. Dirbdami vadovaukitės sveika nuovoka. Не користите лемилицу ако сте уморни.

Немојте прекорачити лимите. Наместите радно место да буде практично. Dirbdami venkite netaisyklingos laikysenos, nes dėl jos gali kilti kūno laikysenos problemų.

Litavimo įrankį galima naudoti tik techniškai nepriekaištingos būklės. Būtina visada naudoti apsaugines priemones.

Gedimai ir defektai turi būti nedelsiant pašalinti. Kaskart prieš naudojant prietaisą ar įrankį, būtina kruopščiai patikrinti, ar apsauginės priemonės yra nepriekaištingos ir tinkamos būklės. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia, nestringa ir nėra pažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir atitikti visas keliamas sąlygas, kad būtų galima užtikrinti nepriekaištingą prietaiso veikimą.

Naudokite tinkamą įrankį. Naudokite tik tuos priedus ar papildomą įrangą, kurie yra išvardinti priedų sąraše arba yra patvirtinti gamintojo. Naudokite WELLER priedus ar papildomą įrangą tik su originaliais WELLER prietaisais. Naudojant kitus įrankius ir kitus priedus gali kilti pavojus susižeisti.

Ruošinį užfiksuokite. Pritvirtinkite ruošinį spaustuvais.

Naudokite dūmų išsiurbimo sistemą. Jei yra dūmų išsiurbimo sistemų prijungimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir naudojami tinkamai.

Naudojimas pagal paskirtį

Litoklį naudokite tik eksploatavimo instrukcijoje nurodytu tikslu – norėdami lituoti ir atlituoti instrukcijoje nurodytomis sąlygomis.

Lituokliui galima naudoti tik „Weller “ maitinimo blokus.

Prietaiso negalima kaitinti daugiau nei iki 50 °C, draudžiama naudoti atvirą liepsną ir kondensuotus tirpiklius. Saugokite nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

Įprastinė ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS **Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką. Palaukite, kol prietaisas atvės.**

Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis.

Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros agentas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.

⚠ ĮSPĖJIMAS **Pavojus nudegti**

- Litavimo įrankio antgalį keiskite tik šaltą

Išjungtą litavimo įrankį ne mažiau 3 minutėms padėkite į apsauginę dėtuvę, kol atvės litavimo antgalis.

Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifikuoti asmenys.

Informacijos rasite www.weller-tools.com.

Simboliai

Perskaitykite naudojimo instrukciją!

CE ženklas

Dėmesio!

Įspėjimas! Pavojus nudegti

Utilizavimas

Neišmeskite elektros įrenginių į buitinius šiukšlynus! Pagal ES direktyvą 2012/19/EU dėl naudotų įrenginių, elektros įrenginių ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrenginius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

Techniniai duomenys

Lituoklis	WLIR30	WLIR60
Didžiausia temperatūra °C	400 °C	425 °C
Didžiausia temperatūra °F	750 °F	800 °F
Imamoji galia	30 W	60 W
Tinklo įtampa	230 V / 50 Hz	
Serijos antgalių modelis	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
Šviesos diodų šviesos	Taip	

Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!

Lituoklis	WLIR80	WLIRPK80
Didžiausia temperatūra °C Didžiausia temperatūra °F	485 °C 900 °F	485 °C 900 °F
Imamoji galia	80 W	80 W
Tinklo įtampa	230 V / 50 Hz	
Serijos antgalių modelis	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
Šviesos diodų šviesos	Taip	Ne

Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!



Преди пускане в действие и започване на работа с прибора прочетете докрай това ръководство и инструкциите за безопасна работа.

При неспазване на правилата за безопасност има опасност за Вашето здраве и живот.

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители.Спазвайте съответните ръководства за работа на присъединения уред.

Инструкции за безопасна работа

Уредът може да се ползва от лица на повеце от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безоласната уиотреба на уреда и са разбрали произтицащите вследствие на това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдеие.

Дръжте други хора далече от Вашето работно място.

Забранено е деца и външни лица да се намират в работната зона. Не оставяйте други хора да се докосват до поялния инструмент или кабела.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Електрически удар

- Не използвайте поялния инструмент във влажна или мокра околна среда.
- Не работете по части, които са под напрежение.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от пожар

При покриване на поялника или на предпазната подставка една има опасност от пожар.

- Поялникът и предпазната подставка винаги трябва да са свободни.
- Не Оставяйте запалителни предмети, течности или газове близо до нагорещения поялен инструмент.
- Не слагайте горещия накрайници на поялника отново върху работната повърхност или върху пластмасовите повърхности и не ги оставяйте там.
- Избягвайте непреднамерено отваряне.
- Изключете функцията за запояване от захранването, докато не е в употреба.
- Дръжте взривни и запалими предмети далече от устройството.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от изгаряния

Върхът на запояване става много гореща по време на запояване работа. Съществува опасност от изгаряния от докосване на върховете. След приключване на процеса на запояване поялният инструмент и държачът на обработваната част са още горещи.

- Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка. Погрижете се предпазната подставка да стои стабилно.
- Не докосвайте горещите съвети за запояване и да ги държи далеч от запалими предмети.
- Само замени съвети спойка, когато е студен

Има опасност от изгаряне с течен калаен припой. Пазете се от пръски калаен припой.

- Да се носи подходящо защитно облекло, за да се предпазите от изгаряния. Пазете очите си от носенето на предпазни средства за защита на очите.
- При обработване на лепило внимавайте за специалните предупредителни указания на производителя на лепилото.

Съхранявайте Вашия поялен инструмент на сигурно място..Когато приборите и инструментите не се използват, те трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място извън да досега на деца. Когато не използвате поялните инструменти, изключете напрежението и налягането.

Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка. Внимавайте върхът на поялника да не задере. За да се избегне прилепване върху края на върха на поялника е нанесен тънък графитен слой, като също така е полезно и едно по-често изваждане на върха на поялника. При паузи при спояване винаги внимавайте върхът на поялника да е добре калайдисан.

Използвайте правилен калаен припой. За нормални електрически съединения използвайте по-възможност безкиселинен припой с мека флюсова добавка. Програмата от върхове за поялник можете да намерите на адрес www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Не използвайте кабела за цели, за които той не е предвиден. Никога не носете прибора за кабела. Не използвайте кабела за изтегляне на щекера от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.

Бъдете внимателни. Внимавайте, какво правите. Работете разумно. Не работете с поялния инструмент, ако не можете да се концентрирате.

Избягвайте ненормално положение на тялото. Оформете ергономично правилно Вашето работно място, Внимавайте да стоите удобно при работа, неправилно положение на тялото причинява вреди на здравето.

Работете с поялния инструмент само, ако той е в безупречно техническо състояние. Предпазните приспособления не трябва да са деактивирани.

Отстранявайте незабавно всички неизправности и дефекти. Преди всяко използване на прибора / инструмента проверете грижливо дали предпазните приспособления работят правилно и в съответствие с предназначението си. Проверете дали подвижните части работят изправно и не се заклещват или дали има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да са изпълнени всички условия, за да се осигури изправната работа на прибора.

Използвайте правилния инструмент. Използвайте само принадлежности или допълнителни прибори, които са указани в спецификацията на принадлежностите на ръководството за работа или са разрешени от производителя. Използвайте принадлежности или допълнителни прибори на WELLER само заедно с оригинални прибори на WELLER. Използване на други инструменти и други принадлежности може да стане причина да получите нараняване.

Осигурете обработваното изделие. За закрепване на детайла използвайте затегателни устройства.

Използвайте при спояване устройство за изсмукване на дима. Ако има приспособления за присъединяване на устройства за изсмукване на дима, проверете дали те са присъедини и се използват правилно.

Използване по предназначение

Използвайте поялника само в съответствие с дадената в ръководството за работа цел за спояване и разпояване според дадените тук условия.

The поялник може да се използва само в комбинация с Weller Supply Units.

Уредът на бива да се излага на температури на 50°C, на открити пламъци или на кондензирали разтворители. Да се пази от влага и пряка слънчева светлина.

Обслужване и поддържане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта. Оставете уреда да изстине.**

Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

Ако захранващият шнур е повреден, за да се избегне риск той трябва да бъде заме¬нен от производителя, от служител на не¬говия сервиз или от аналогично квалифи¬цирани лица.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Риск от изгаряния**

- Само замени съвети спойка, когато е студен

Поялният инструмент трябва да остане в изключено състояние най-малко 3 минути, докато накрайникът на поялника изстине.

Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

Моля информирайте се на адрес www.weller-tools.com.

Символи


Прочетете ръководство за експлоатация!

CE CE-знаци


Внимание!


Предупреждение! Риск от изгаряния



Отстраняване като отпадък

Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхабените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Технически данни

поялник	WLIR30	WLIR60
Действителна температура °C	400 °C	425 °C
Действителна температура °F	750 °F	800 °F
Консумирана мощност	30 W	60 W
Мрежово напрежение	230 V / 50 Hz	
Тип Tip серия	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
Светлини на светодиодната индикация	Да	

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

поялник	WLIR80	WLIRPK80
Действителна температура °C	485 °C	485 °C
Действителна температура °F	900 °F	900 °F
Консумирана мощност	80 W	80 W
Мрежово напрежение	230 V / 50 Hz	
Тип Tip серия	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
Светлини на светодиодната индикация	Да	Не

Правото за правене на технически изменения остава запазено!



Citiţi în întregime acest manual şi instrucţiunile de siguranţă înainte de punerea în funcţiune şi înainte de a lucra cu acest aparat.

În caz de nerespectare a prescripţiilor privind măsurile de siguranţă, apare pericol pentru integritatea corporală şi pentru viaţă.

Păstraţi acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toţi utilizatorii.Respectaţi manualele de utilizare ale aparatelor conectate.

Indicaţii de securitate

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani şi de persoane cu dizabilităţi fizice, senzoriale sau mentale sau fără experienţă şi / sau cunoştinţe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranţă a aparatului şi pericolelor care pot rezulta. Copiii nu au voie şi se joace cu aparatul. Copiii nu au voie şi se joace cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Ţineţi persoanele la distanţă de locul dvs. de muncă.

Nu este permisă staţionarea copiilor sau a persoanelor neautorizate în zona de lucru. Nu permiteţi altor persoane să atingă scula de lipire cu aliaj sau cablul.

⚠ AVERTIZARE Electrocutare

- Nu utilizaţi scula de lipire cu aliaj în medii umede sau ude.
- Nu lucraţi la piese care se află sub tensiune.

⚠ AVERTIZARE Pericol de incendiu

Acoperirea aparatului de lipire cu aliaj sau a suportului de siguranţă reprezintă un pericol de incendiu.

- Păstraţi aparatul de lipire cu aliaj şi suportul de siguranţă întotdeauna libere.
- Nu aduceți obiecte, lichide sau gaze inflamabile în apropierea sculei fierbinți de lipire cu aliaj.
- Nu aşezaţi şi nu lăsaţi vârfurile de lipire fierbinţi pe suprafaţa de lucru sau pe suprafeţe din plastic.
- Evitaţi funcţionarea involuntară.
- Scoateţi de sub tensiune sculele de lipire metalică nefolosite.
- Ţineţi la distanţă obiectele explozive şi pe cele inflamabile.

⚠ AVERTIZARE Pericol de provocare a arsurilor

În procesele de lipire cu aliaj vârful de lipit devine foarte fierbinte. La atingerea vârfului apare pericol de provocare a arsurilor. După procesul de lipire, unealta de lipit și suportul piesei lipite sunt încă fierbinți.

- Depuneţi întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe poliţa de siguranţă în caz de nefolosire a acesteia. Asigurați o poziție stabilă a suportului de siguranță.
- Nu atingeţi vârful de lipire metalică în stare fierbinte şi ţineţi la distanţă obiectele inflamabile.
- Înlocuirea vârfurilor de lipit - numai în stare rece

Pericol de provocare a arsurilor prin aliaj de cositor lichid. Feriţi-vă de stropii de aliaj de cositor.

- Purtaţi îmbrăcăminte de protecţie corespunzătoare, pentru a vă proteja de arsuri. Protejaţi-vă orificiile inelare şi purtaţi ochelari de protecţie.
- La prelucrarea adezivilor trebuie respectate în mod special instrucţiunile de avertizare ale producătorului adezivului.

.

Păstraţi scula de lipire cu aliaj în condiţii de siguranţă.. Aparatele şi sculele neutilizate ar trebui depozitate într-un loc uscat, situat la înălţime sau închis, pentru a nu fi la îndemâna copiilor. Decuplaţi sculele de lipire cu aliaj neutilizate de la tensiune şi de la alimentarea cu presiune.

Depuneţi întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe poliţa de siguranţă în caz de nefolosire a acesteia. Evitaţi ca vârful de lipit să se gripeze. Un strat subţire de grafit aplicat pe capătul vârfului de lipit, precum şi scoaterea mai frecventă a vârfului de lipit previn griparea. În pauzele de lipire, aveţi grijă întotdeauna ca vârful de lipit să fie bine cositorit.

Utilizaţi aliajul de cositor potrivit. Pentru legături electrice normale, folosiți un cositor cu concentrație de acid cât mai mică cu adaos de soluție neagresivă.
Programul pentru vârfuri de lipit îl regăsiți pe www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Nu folosiţi cablul în alte scopuri decât cel pentru care a fost prevăzut. Nu duceţi niciodată aparatul ţinându-l de cablu. Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate fișa din priză. Protejaţi cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite

Fiţi atenţi. Fiţi atenţi la ceea ce faceţi. Abordaţi activitatea cu o atitudine raţională. Nu utilizaţi scula de lipire cu aliaj atunci când nu dispuneți de concentrarea necesară.

Evitaţi poziţiile anormale ale corpului. Organizaţi-vă locul de muncă corect din punct de vedere ergonomic. Evitaţi erorile de poziţie a corpului în timpul lucrului; erorile de poziţie pot provoca afecţiuni.

Punerea în funcţiune a sculei de lipire cu aliaj este permisă numai în condiţiile unei stări tehnice impecabile a acesteia. Nu este permisă scoaterea din funcţiune a dispozitivelor de protecţie.

Deranjamentele şi defecţiunile trebuie remediate imediat. Înainte de fiecare utilizare a aparatului / sculei, dispozitivele de protecţie trebuie verificate cu atenţie în privinţa funcţionării impecabile, conform prevederilor. Verificaţi dacă piesele mobile funcţionează impecabil şi dacă nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect şi trebuie să îndeplinească toate condiţiile pentru a garanta funcţionarea impecabilă a aparatului.

Utilizaţi scula în mod corect. Utilizaţi numai accesoriile sau aparatele suplimentare care sunt menţionate în lista de accesorii sau care au fost autorizate de către producător. Utilizaţi accesorii sau aparate suplimentare WELLER numai la aparatele WELLER originale. Utilizarea altor scule şi altor accesorii poate reprezenta pentru dvs. un pericol de rănire.

Fixaţi piesa de prelucrat. Utilizaţi dispozitive de fixare pentru a menţine piesa fixă în poziţie.

Utilizaţi un sistem de aspirare a fumului rezultat din operaţia de lipire. În cazul în care există dispozitive pentru racordarea instalaţiilor de aspirare, asiguraţi-vă că acestea sunt conectate şi că sunt utilizate corect.

Utilizarea conformă cu destinaţia

Utilizaţi letconul exclusiv în conformitate cu scopul indicat în manualul de exploatare, pentru lipire metalică şi dezlipire metalică, în condiţiile indicate mai jos.

Folosirea letconului este permisă numai cu unitatea de alimentare Weller .

Nu este permisă expunerea aparatului la temperaturi de peste 50 °C, flăcări deschise sau la solvenţi condensaţi. Protejaţi-l împotriva umezelii şi a radiaţiilor solare directe.

Îngrijirea şi întreţinerea curentă

⚠ AVERTIZARE **Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, scoateţi fişa din priză.Lăsaţi aparatul să se răcească.**

Utilizaţi numai piese de schimb WELLER.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, un reprezentant al acestuia sau o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.

⚠ AVERTIZARE **Pericol de provocare a arsurilor**

- Înlocuirea vârfurilor de lipit - numai în stare rece

Aparatul pentru lipire trebuie să rămână în stare deconectată timp de cel puţin 3 minute în suportul de siguranţă, până când vârful de lipire s-a răcit.

Drepturile de remediere a deficienţelor îşi pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanţii pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanţia pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris şi utilizându-se noţiunea „Garanţie“.

Garanţia pentru produs îşi pierde valabilitatea în caz de folosire improprie şi dacă s-au întreprins intervenţii de către persoane necalificate.

Vă rugăm să vă informaţi la www.weller-tools.com.

Simboluri



Citiţi manualul de operare!

Marcaj CE



Atenţie!



Avertizare! Pericol de provocare a arsurilor

Eliminarea ca deşeu



Nu depuneţi sculele electrice împreună cu deşeurile menajere! Conform directivei europene 2012/19/EU despre aparatele electrice şi electronice vechi şi armonizarea cu legislaţia naţională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat şi depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripţiile de mediu.

Date tehnice

Letconul	WLIR30	WLIR60
Temperatura maximă °C	400 °C	425 °C
Temperatura maximă °F	750 °F	800 °F
Consumul de putere	30 W	60 W
Tensiunea de reţea	230 V / 50 Hz	
Seria de fabricaţie a tipului de vârf	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
Lumini cu LED-uri	Da	

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Letconul	WLIR80	WLIRPK80
Temperatura maximă °C	485 °C	485 °C
Temperatura maximă °F	900 °F	900 °F
Consumul de putere	80 W	80 W
Tensiunea de reţea	230 V / 50 Hz	
Seria de fabricaţie a tipului de vârf	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
Lumini cu LED-uri	Da	Nu

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Pročitajte u cijelosti ovaj naputak i priložena sigurnosna upozorenja u privitku prije nego što uređaj pustite u rad i prije nego što ga počnete koristiti.

U slučaju nepoštivanja sigurnosnih propisa prijeti opasnost za zdravlje i život.

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima. Pridržavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima.

Sigurnosna upozorenja

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.
Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

Udaljite druge osobe od svog radnog mjesta.

Zadržavanje djece i neovlaštenih osoba u radnom području nije dopušteno. Ne dopustite drugim osobama da dodiruju lemilo ili kabel.

⚠ UPOZORENJE Strujni udar

- Ne upotrebljavajte lemilo u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Ne radite na dijelovima koji su pod naponom.

⚠ UPOZORENJE Opasnost od požara

Prekrivanje lemila ili zaštitnog stalka predstavlja opasnost od požara.

- Lemilo i zaštitni stalak uvijek moraju biti slobodni.
- Ne nosite zapaljive predmete, tekućine ili plinove blizu vrućeg lemila.
- Vruće vrhove za lemljenje nemojte odlagati na radnu površinu ili plastične površine niti ih ostavljajte na tim mjestima.
- Izbjegavajte nenamjerni operativan rad.
- Uspostavite beznaponsko stanje alata za lemljenje koji nije u uporabi.
- Eksplozivne i zapaljive predmete držite podalje.

⚠ UPOZORENJE Opasnost od zadobivanja opeklina

Vrh lemilice je tijekom lemljenja jako vruć. Kod kontakta s vrhovima prijeti opasnost od zadobivanja opeklina. Nakon postupka lemljenja lemilo i nosač još su vrući.

- Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatnik kada alat nije u uporabi. Pobrinite se da je zaštitni stalak na sigurnom mjestu.Ne dotaknite vruće vrhove lemila i ne približavajte zapaljive objekte.
- Zamjena vrha lemilice samo kad je hladan

Opasnost od zapaljenja zbog tekućeg lemnog kositra. Zaštitite se od prskanja kositra.

- Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, kako bi se zaštitili od zadobivanja opeklina.Zaštitite Vaše oči i nosite zaštitne naočale.
- Pri obradi ljepila, posebno se morate pridržavati sigurnosnih upozorenja proizvođača ljepila.

Lemilo spremite na sigurno mjesto.. Uređaji i alati koji se ne koriste treba spremiti na suho, visoko ili zatvoreno mjesto, izvan dosega djece. Lemila koja se ne koriste moraju biti bez napona i tlaka.

Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni prihvatnik kada alat nije u uporabi. Izbjegavajte zaglavljivanje vrha lemila. Nanošenje tankog sloja grafita na vršak vrha lemila, kao i često vađenje vrha lemila, sprječavaju lijepljenje. Tijekom stanki u lemljenju uvijek obratite pažnju na to da je vrh lemila dobro pokositren.

Koristite ispravan lemni kositar. Za normalne električne spojeve koristite po mogućnosti lem koji ne sadrži kiseline s blagim dodatkom katalizatora.
Asortiman vrhova lemila naći ćete na adresi www.apex-tools.eu. www.apex-tools.eu.

Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen. Nikada ne nosite uređaj za kabel. Ne koristite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštrih rubova.

Budite oprezni. Pazite što činite. Razumno pristupajte radu. Ne upotrebljavajte lemilo kada niste koncentrirani.

Izbjegavajte neuobičajeno držanje tijela. Uredite svoje radno mjesto na ispravan ergonomski način. Izbjegavajte pogrešno držanje prilikom rada jer pogrešno držanje uzrokuje oštećenja kralježnice.

Operativan rad lemila dopušten je samo u tehnički besprijekornom stanju. Zaštitni uređaji ne smiju biti stavljeni izvan pogona.

Smetnje i kvarovi moraju se odmah otkloniti. Prije svake uporabe uređaja/alata mora se pažljivo provjeriti besprijekorna i pravilna funkcija zaštitnih naprava. Provjerite funkcioniraju li pomični dijelovi besprijekorno i zaglavljuju li se te postoje li oštećeni dijelovi. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se omogućio besprijekoran rad uređaja.

Koristite odgovarajući uređaj. Koristite samo onaj pribor ili dodatne uređaje koji su navedeni na popisu pribora ili ih je odobrio proizvođač. Koristite pribor ili dodatne uređaje WELLER samo na originalnim uređajima WELLER. Uporaba ostalih alata i ostalog pribora može za vas predstavljati opasnost od ozljeda.

Osigurajte obradak. Koristite stezne naprave za fiksiranje izratka.

Koristite uređaj za usisavanje dima od lemljenja. Ako su dostupni priključci za usisavanje dima od lemljenja, uvjerite se da su spojeni i da se pravilno koriste.

Namjenska uporaba

Uporabljujte lemilo isključivo sukladno namjeni koja se navodi u naputku za rukovanje, za lemljenje i odlemljivanje pod uvjetima koji se ovdje navode.

Operativan rad lemila dopušten je samo uz uporabu jedinica za napajanje Weller .

Uređaj ne smije biti izložen temperaturama iznad 50°C, otvorenom plamenu ili kondenziranim otapalima. Zaštititi od vlage i izravnog sunčevog svjetla.

Njega i servisiranje

⚠ UPOZORENJE **Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice. Ostavite da se uređaj ohladi.**

Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.

Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.

⚠ UPOZORENJE **Opasnost od zadobivanja opeklina**

- Zamjena vrha lemilice samo kad je hladan

Alat za lemljenje mora ostati isključen barem 3 minute unutar sigurnosnom držaču dok se vrh za lemljenje ne rashladi.

Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

Informacije možete naći na internetskoj stranici www.weller-tools.com.

Simboli


Pročitati upute za upotrebu!

CE znak


Pažnja!


Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opeklina

Zbrinjavanje



Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o dotrajalim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Tehnički podaci

Lemilo	WLIR30	WLIR60
Maksimalna temperatura °C	400 °C	425 °C
Maksimalna temperatura °F	750 °F	800 °F
Potrošnja energije	30 W	60 W
Mrežni napon	230 V / 50 Hz	
Tip vrha serija	4 mm (5/16 “)	6 mm (1/4 “)
LED svjetla	Da	

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

Lemilo	WLIR80	WLIRPK80
Maksimalna temperatura °C	485 °C	485 °C
Maksimalna temperatura °F	900 °F	900 °F
Potrošnja energije	80 W	80 W
Mrežni napon	230 V / 50 Hz	
Tip vrha serija	10 mm (3/8 “)	10 mm (3/8 “)
LED svjetla	Da	Ne

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

T008B950134 / 05.2021



GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

USA

Apex Tool Group
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539

Tel +1 (833) 3170763
Fax +1 (800) 546-7312

CustomerCare@ApexToolGroup.com

CHINA

Apex Tool Group
Room 302A, NO 177 Bibo Road
Shanghai, 201202

Tel: +86 (21) 60880288
Fax: +86 (21) 60880289

www.weller-tools.com

© 2016, Apex Tool Group, LLC.
Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

Weller®